SAMARQAND DAVLAT CHET TILLAR INSTITUTI HUZURIDAGI ILMIY DARAJALAR BERUVCHI PhD.03/2025.27.12.Ped.37.01 RAQAMLI ILMIY KENGASH

SAMARQAND DAVLAT CHET TILLAR INSTITUTI

SINDOROV RAJAPBOY ULUG‘BEK O‘G‘LI

LINGVOKULTUROLOGIK XUSUSIYATLI BIRLIKLAR YORDAMIDA FRANSUZ TILINI O‘QITISHNI TAKOMILLASHTIRISH (nofilologik oliy o‘quv yurtlari misolida)

13.00.02 - Ta’lim va tarbiya nazariyasi va metodikasi (fransuz tili)

PEDAGOGIKA fanlari bo‘yicha falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi AVTOREFERATI

Samarqand – 2026

UO‘K: 811.133:371(075)

Pedagogika fanlari bo‘yicha falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi avtoreferati mundarijasi

Оглавление автореферата диссертации доктора философии (PhD) по педагогическим наукам

Contents of the abstract of dissertation of a Doctor of philosophy (PhD) in pedagogical sciences

Sindorov Rajapboy Ulug‘bek o‘g‘li
Lingvokulturologik xususiyatli birliklar yordamida fransuz tilini o‘qitishni takomillashtirish (nofilologik oliy o‘quv yurtlari misolida) 3

Синдоров Ражапбой Улугбек угли
Совершенствование преподавания французского языка с использованием единиц лингвокультурологического характера (на примере нефилологических высших учебных заведений) 23

Sindorov Rajapboy Ulugbek ogli
Improving the teaching of the French language using units of linguocultural nature (in the example of non-philological Higher Educational Institutions) 47

E’lon qilingan ishlar ro‘yxati
Список опубликованных работ
List of published works 52

SAMARQAND DAVLAT CHET TILLAR INSTITUTI HUZURIDAGI ILMIY DARAJALAR BERUVCHI PhD.03/2025.27.12.Ped.37.01 RAQAMLI ILMIY KENGASH

SAMARQAND DAVLAT CHET TILLAR INSTITUTI

SINDOROV RAJAPBOY ULUG‘BEK O‘G‘LI

LINGVOKULTUROLOGIK XUSUSIYATLI BIRLIKLAR YORDAMIDA FRANSUZ TILINI O‘QITISHNI TAKOMILLASHTIRISH (nofilologik oliy o‘quv yurtlari misolida)

13.00.02 - Ta’lim va tarbiya nazariyasi va metodikasi (fransuz tili)

PEDAGOGIKA fanlari bo‘yicha falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi AVTOREFERATI

Samarqand – 2026

Falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi mavzusi O‘zbekiston Respublikasi Fanlar akademiyasi huzuridagi Oliy attestatsiya komissiyasida B2024.1.PhD/Ped3172 raqam bilan ro‘yxatga olingan.

Dissertatsiya Samarqand davlat chet tillar institutida bajarilgan.

Dissertatsiya avtoreferati uch tilda (o‘zbek, rus, ingliz (rezyume)) Ilmiy kengash veb-sahifasida (www.samdchti.uz) hamda “ZiyoNet” Axborot-ta’lim portalida www.ziyonet.uz manziliga joylashtirilgan.

Ilmiy rahbar:	**Nazarov Pulat Djuramurodovich** pedagogoka fanlari nomzodi, dotsent
Rasmiy opponentlar:	**Anorqulov Sanjar Iskandarovich** filologiya fanlari bo‘yicha falsafa doktori (PhD), dotsent
	Maksudova Hilola Ferdinantovna pedagogika fanlari doktori (DSc), dotsent
Yetakchi tashkilot:	**Jizzax davlat pedagogika universiteti**

Dissertatsiya himoyasi Samarqand davlat chet tillar instituti huzuridagi Ilmiy darajalar beruvchi PhD.03/2025.27.12.Ped.37.01 raqamli Ilmiy kengashning 2026-yil “23” noyabr soat 11:00dagi majlisida bo‘lib o‘tadi (Manzil: 140117, O‘zbekiston, Samarqand, Gagarin ko‘chasi, 43-uy. Tel: (99866) 234-29-36; e-mail: info@samdchti.uz.

Dissertatsiya bilan Samarqand davlat chet tillar institutining Axborot-resurs markazida tanishish mumkin (66784 -raqami bilan ro‘yxatga olingan). Manzil: 140117, O‘zbekiston, Samarqand, Gagarin ko‘chasi, 43-uy. Tel: (99866) 234-29-36.

Dissertatsiya avtoreferati 2026-yil “5”. noyabr kuni tarqatildi.
(2026-yil “5” noyabr dagi № 21 raqamli reyestr bayonnomasi).

U.U. Jumanazarov
Ilmiy darajalar beruvchi Ilmiy kengash raisi, pedagogika fanlari doktori (DSc), professor

A.E. Rustamova
Ilmiy darajalar beruvchi Ilmiy kengash ilmiy kotibi, pedagogika fanlari doktori (DSc), dotsent

A.Y. Nurmuratov
Ilmiy darajalar beruvchi Ilmiy kengash qoshidagi Ilmiy seminar raisi, pedagogika fanlari bo‘yicha falsafa doktori (PhD),dotsent

KIRISH (falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi annotatsiyasi)

Dissertatsiya mavzusining dolzarbligi va zarurati. Dunyo amaliyotida nofilologik oliy ta’lim tashkilotlarida chet tilini o‘qitish sifatini oshirish, talabalarning madaniyatlararo kommunikativ kompetensiyasini rivojlantirish hamda ta’lim jarayonini real hayotiy muloqotga yaqinlashtirish pedagogik tadqiqotlarning ustuvor yo‘nalishlaridan biri sifatida e’tirof etilmoqda. Biroq amaliyotda lingvokulturologik birliklarni talabalarning til bilish darajasi, kommunikativ ehtiyojlari hamda kasbiy yo‘nalishlariga mos tanlash, ularni darsning maqsad va mazmuniga integratsiyalash, mazkur birliklar asosida interfaol topshiriqlar tizimini ishlab chiqish hamda ularning ta’limiy samaradorligini baholash mexanizmlari yetarli darajada takomillashtirilmaganligi fransuz tilini o‘qitish samaradorligiga salbiy ta’sir ko‘rsatmoqda. Shu sababli nofilologik oliy o‘quv yurtlarida fransuz tilini o‘qitishda lingvokulturologik xususiyatli birliklardan foydalanishning lingvodidaktik modeli, metodik ta’minoti va diagnostik-baholash mexanizmlarini ishlab chiqish hamda amaliyotga joriy etish dolzarb amaliy vazifa hisoblanadi.

So‘nggi yillarda jahon ilmiy amaliyotida oliy ta’limda chet tilini o‘qitishda lingvokulturologik yondashuvni takomillashtirish, madaniyatlararo kommunikatsiya, kognitiv lingvistika, lingvomamlakatshunoslik, korpus texnologiyalari hamda raqamli ta’lim resurslari asosida kommunikativ ta’limni rivojlantirishga qaratilgan keng ko‘lamli ilmiy tadqiqotlar olib borilmoqda. Ushbu yo‘nalishda lingvokulturologik birliklar- frazeologizmlar, paremiyalar, realiyalar, pretsedent nomlar va milliy-madaniy konnotatsiyaga ega leksika asosida madaniyatlararo kompetensiya, tanqidiy fikrlash va madaniy savodxonlikni rivojlantirish, madaniy-lingvistik topshiriqlarni differensiallashtirish, kasbga yo‘naltirilgan o‘qitish texnologiyalarini qo‘llash, elektron lug‘at va korpus resurslari yordamida madaniy mazmunni didaktik jihatdan moslashtirish hamda talabalarning o‘quv faoliyatini monitoring qilish ustuvor ilmiy yo‘nalishlar sifatida belgilanmoqda. Kelgusida raqamli ta’lim muhitlari, ochiq lingvistik korpuslar, generativ suni’iy intellekt hamda shaxsga yo‘naltirilgan adaptiv o‘qitish vositalari asosida lingvokulturologik birliklardan foydalanish metodikasini takomillashtirish, madaniyatlararo kommunikativ faoliyatni diagnostik baholash tizimlarini ishlab chiqish hamda ularning lingvodidaktik samaradorligini ilmiy asoslash dolzarb ilmiy yo‘nalishlardan biri hisoblanadi.

O‘zbekistonda oliy ta’lim tizimini xalqaro standartlar asosida modernizatsiya qilish, chet tillarini o‘qitish sifatini oshirish, zamonaviy pedagogik va raqamli texnologiyalarni ta’lim jarayoniga keng joriy etish bo‘yicha izchil islohotlar amalga oshirilmoqda. “Bugun insoniyat yangi sivilizatsiya davri – suni’iy intellekt davriga dadil kirib bormoqda. Qaysi sohada bo‘lmasin, kim birinchi bo‘lib qat'iyat va izchillik ko‘rsatib, aniq natijalarga erishsa, o‘sha hammadan oldinda bo‘ladi”[1]. Shunga muvofiq, nofilologik oliy o‘quv yurtlarida fransuz tilini o‘qitishda

[1] O‘zbekiston Respublikasi Prezidenti Shavkat Mirziyoyevning 2025-yil 21-oktabrdagi “Sun’iy intellekt –yangi sivilizatdiya poydevori” nomli videoselektordagi nutqi https://zamin.uz/uz/texnologiya/164283-shavkat-mirziyoyev-suniy-intellekt-yangi-sivilizatsiya-poydevori.html (murojaat sanasi: 09.01.2026).

lingvokulturologik xususiyatli birliklardan didaktik maqsadlarga muvofiq foydalanish metodikasini ishlab chiqish, mazkur birliklar asosida talabalarning kommunikativ va madaniyatlararo kompetensiyalarini rivojlantirish, ularning o‘quv faoliyatini faollashtirish, shuningdek, lingvokulturologik birliklardan foydalanish samaradorligini baholashning diagnostik tizimini takomillashtirish va ularni ta’lim amaliyotiga integratsiyalash dolzarb ilmiy-amaliy vazifa hisoblanadi.

O‘zbekiston Respublikasining 2019-yil 29-oktabrdagi O‘RQ-576-son “Ilm-fan va ilmiy faoliyat to‘g‘risida”gi Qonuni, O‘zbekiston Respublikasi Prezidentining 2019-yil 8-oktabrdagi PF-5847-son “O‘zbekiston Respublikasi oliy ta’lim tashkilotini 2030-yilgacha rivojlantirish konsepsiyasini tasdiqlash to‘g‘risida”, 2020-yil 29-oktabrdagi PF-6097-son “Ilm-fanni 2030-yilgacha rivojlantirish konsepsiyasini tasdiqlash to‘g‘risida”, 2022-yil 6-iyuldagi PF-165-son “2022–2026-yillarda O‘zbekiston Respublikasining innovatsion rivojlanish strategiyasini tasdiqlash to‘g‘risida”gi Farmonlari, O‘zbekiston Respublikasi Prezidentining 2018-yil 5-iyundagi PQ-3775-son “Oliy ta’lim tashkilotlarida ta’lim sifatini oshirish va ularning mamlakatda amalga oshirilayotgan keng qamrovli islohotlarda faol ishtirokini ta’minlash bo‘yicha qo‘shimcha chora-tadbirlar to‘g‘risida”, 2019-yil 3-maydagi PQ-4306-son “Iqtidorli yoshlarni aniqlash va yuqori malakali kadrlar tayyorlashning uzluksiz tizimini tashkil etish chora-tadbirlari to‘g‘risida”gi Qarorlari va sohaga oid boshqa me’yoriy-huquqiy hujjatlarda belgilangan vazifalarni amalga oshirishda ushbu tadqiqot muayyan darajada xizmat qiladi.

Tadqiqotning respublika fan va texnologiyalari rivojlanishining asosiy ustuvor yo‘nalishlariga bog‘liqligi. Mazkur tadqiqot respublika fan va texnologiyalari rivojlanishining I. “Axborotlashgan jamiyat va demokratik davlatni ijtimoiy, huquqiy, iqtisodiy, madaniy, ma’naviy-ma’rifiy rivojlantirishda innovatsion g‘oyalar tizimini shakllantirish va ularni amalga oshirish yo‘llari” ustuvor yo‘nalishiga muvofiq bajarilgan.

Muammoning o‘rganilganlik darajasi. O‘zbekistonda chet tillarni o‘qitish metodikasi bo‘yicha olib borilgan ilmiy tadqiqotlar milliy metodik maktabni shakllantirish va rivojlantirishda katta ahamiyatga ega. J.J.Jalolov, I.M.Tuxtasinov, O‘.H.Hoshimov, I.Y.Yoqubov, Sh.S.Ashurov va G.T. Maxkamova[2] singari olimlarning ilmiy izlanishlari kommunikativ yondashuv, lingvomadaniy komponent, interaktiv metodlar, pedagogik vositalar, innovatsion texnologiyalar va o‘qituvchilar malakasini oshirish masalalariga qaratilgani bilan ajralib turadi. Shuningdek, o‘zbek tilshunos olimlari Sh.Rahmatullayev, A.M.Bushuy, M.E.Umarxo‘jayev, A.E.Mamatov va O‘.Q.Yusupov o‘z ilmiy izlanishlarida til va madaniyat o‘rtasidagi uzviy bog‘liqlikka katta ahamiyat berganlar[3].

[2] Jalolov J. Chet tili o‘qitish metodikasi. – Toshkent: O‘qituvchi, 2012. -432 b.; Тухтасинов И.М. Развитие профессиональной компетенции на основе эквивалентности при подготовке переводчиков: Дисс. … докт. пед. наук (DSc). – Ташкент, 2018. – 203 с.; Ҳошимов Ў.Ҳ., Ёқубов И.Я. Инглиз тили ўқитиш методикаси. – Тошкент: Шарқ, 2003. – 301 б.; Жалолов Ж., Махкамова Г.Т., Ашуров Ш.С. English language teaching methodology. –Тошкент: Фан ва технология, 2015. – 338 б.

[3] Раҳматуллаев Ш. Ўзбек тилининг фразеологик луғати. -Тошкент: Қомуслар бош таҳририяти, 1991. - 379 б.; Бушуй А.М. Лексикографическая и библиографическая репрезентация фразеологии: Автореф. дисс. …

Mustaqil davlatlar hamdo‘stligi mamlakatlari olimlari V.A. Vinogradov, V.A. Maslova, S.G. Ter-Minasova, V.V. Vorobyov, V.G. Gak, V.N. Teliya, A.G. Nazaryan va boshqa tadqiqotchilar lingvokulturologiya yo‘nalishining asosiy tamoyillariga tayangan holda til va madaniyat o‘rtasidagi bog‘liqlikni o‘rganishga qaratilgan ilmiy izlanishlar olib borganlar[4]. Xususan, V.G.Gak, A.G.Nazaryanlar aynan fransuz tili va madaniyati uyg‘unligini ta’minlovchi frazeologik va paremiologik birliklar ustida tadqiqotlar olib borishgani e’tiborga molikdir.

Lingvokulturologiya tushunchasi XXI asr boshlarida tilshunoslikning mustaqil yo‘nalishlaridan biri sifatida shakllana boshladi. Bu sohaning rivojlanishi va alohida ilmiy tarmoq sifatida tan olinishi xorijlik olimlar A. Martinet, G. Lakoff, M. Judith, N. Thomas, E. D. Hirsch, J. F. Kett, J. Trefil, M. Jonson va P.Gyuralarning ilmiy qarashlari hamda tadqiqotlari bilan bog‘liq[5]. Ular til va madaniyat o‘rtasidagi uzviy bog‘liqlikni o‘rganish zarurligini ta’kidlab, lingvokulturologiyaning mustaqil ilmiy yo‘nalish sifatida e’tirof etilishiga katta hissa qo‘shganlar. Ularning ilmiy merosi nafaqat nazariy asoslarni mustahkamlagan, balki chet tillar ta’limida amaliy samaradorlikni oshirishga ham xizmat qilmoqda.

Dissertatsiya tadqiqotining dissertatsiya bajarilgan oliy ta’lim tashkilotining ilmiy-tadqiqot ishlari rejalari bilan bog‘liqligi. Samarqand davlat chet tillar institutining ilmiy ishlari rejalariga muvofiq “Filologik oliy ta’lim tashkilotlarida chet tilini integrallashuv orqali o‘qitishda kadrlar tayyorlashning filologik hamda metodik asoslarini takomillashtirish” mavzusidagi ilmiy yo‘nalish doirasida bajarilgan.

Tadqiqotning maqsadi nofilologik oliy o‘quv yurtlarida lingvokulturologik xususiyatli birliklar yordamida fransuz tilini o‘qitishni takomillashtirishdan iborat.

Tadqiqot vazifalari quyidagilardan iborat:

oliy ta’lim tashkilotlarining nofilologik yo‘nalishlarida tahsil olayotgan talabalarning fransuz tilini o‘zlashtirishga hamda ushbu tilga xos bo‘lgan lingvomadaniy birliklarni o‘rganishga bo‘lgan qiziqish va motivatsiya darajasini aniqlash;

fransuz tilini xorijiy til sifatida o‘rganayotgan talabalarda til interferensiyasi bilan bog‘liq muammolarni tahlil qilish va ularning sabablari hamda oqibatlarini dalillash;

докт. филол. наук. – Ленинград: ЛГУ, 1983. – 48 с.; Умарходжаев М.И. Основы фразеографии: Автореф. дисс.... докт. филол. наук. – М., 1981. –56 с.; Маматов А.Э. Проблемы лексико-фразеологической нормы в современном узбекском литературном языке: Автореф. дисс... докт. филол. наук. – Ташкент, 1991. – 50 с.; Юсупов У.К..Проблемы сопоставительной лингвистики. –Ташкент: Фан, 1980. – 135 с.

[4] Виноградов В.А. и др. Социолингвистическая типология: Язык и общество; Типология коммуникативных средств. – М.: Наука, 1984. –128 с.; Маслова В.А. Лингвокультурология. – М.: Академия, 2001. – 208 с.; Тер - Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. – М.: Слово, 2000. – 624 с.; Воробьёв В.В. Лингвокультурология. – М.: РУДН, 2008.- 336 с.; Гак В. Г. Языковые преобразования. – Москва: Школа “Языки русской культуры”, 1998. –768 с.; Телия В.Н. Русская фразеология: Семантические, прагматические, лингвокультурологические аспекты. – М.: Школа „Языки русской культуры”, 1996. – 288 с.; Назарян А. Г. Фразеология современного французского языка. – М.: Высшая школа, 1987. – 288 с.

[5] Martinet A. Éléments de linguistique générale. – Paris: Armand Colin, 1980. – 226 p.; Lakoff G., Jonson M. Metaphors We live by. – Chicago: University of Chicago Press, 1980. – 242 p.; Judith M., Thomas N. Intercultural communication in contexts. – New York: McGraw-Hill, 2010. – 560 p.; Hirsch E.D., Joseph F. Kett, Trefil J. The new dictionary of Literacy. –Boston, 2002.; Guiraud P. Lexique du français moderne. – Paris: Payot, 1986. – 278 p.

o‘zbek va fransuz tillarida mavjud bo‘lgan madaniyatga oid til birliklari o‘rtasidagi o‘xshashlik va tafovutlarni ilmiy asosda solishtirish hamda talabalarning faol va nofaol lug‘at boyligini lingvomadaniy frazeologik va paremiologik birliklar asosida kengaytirish;

lingvomadaniy xususiyatga ega fransuz frazeologik va paremiologik birliklariga asoslangan mashqlar tizimini ishlab chiqish hamda ularni amaliy ta’lim jarayonida samarali qo‘llash bo‘yicha ilmiy-metodik tavsiyalar ishlab chiqish.

Tadqiqot obyekti sifatida oliy ta’lim tashkilotlarining nofilologik yo‘nalishlarida tahsil olayotgan quyi 1-2-kurs bosqich talabalariga fransuz tilidagi lingvomadaniy birliklar, xususan, frazeologik va paremiologik birliklarni o‘rgatish jarayoni tanlangan.

Tadqiqot predmetini nofilologik oliy o‘quv yurtlarida fransuz tilini o‘qitish jarayonida lingvokulturologik xususiyatli birliklardan foydalanishning mazmuni, shakllari va metodlari tashkil etadi.

Tadqiqotning usullari. Tadqiqotda nazariy (analitik-sintetik, qiyosiy-taqqoslash), diagnostik (so‘rovnomalar, testlar, kuzatish), prognostik (ekspert bahosi, baholarni umumlashtirish), pedagogik tajriba va matematik statistika (ma’lumotlarni statistik qayta ishlash, natijalarni grafik tarzda taqdim etish va boshqalar) usullaridan foydalanilgan.

Tadqiqotning ilmiy yangiligi quyidagilardan iborat:

talabaning integrativ va instrumental motivatsiyasi hamda madaniy qiziqish yo‘nalishiga ko‘ra differensiallashtirilgan “Kommunikativ madaniy ko‘nikmalar” mashqlar tizimi ishlab chiqilib, uning qo‘llanilishi talabaning shaxsiy qiziqish profiliga mos, til va madaniyatni ajratmagan holda amalga oshiriladigan integrativ o‘zlashtirishni ta’minlashi isbotlangan;

frazeologik birlikdagi milliy obrazni tilga moslamasdan so‘zma-so‘z ko‘chirishdan kelib chiqadigan “obraz ko‘chirish xatosi”, fransuz va o‘zbek frazeologik birliklarini obrazli-konseptual asoslari bo‘yicha qiyoslovchi kontrastiv tahlil asosida aniqlanib, uni bartaraf etuvchi obrazni ajratish, ikki til obrazi o‘rtasidagi nomuvofiqlikni aniqlash va milliy obrazga ongli almashtirish bosqichlaridan iborat “obraz almashtirish texnikasi” asosida mashqlar tizimi ishlab chiqilgan;

“madaniy konseptual faollashuv” mezoni baholash predmetini frazeologik birlikning leksik-grammatik to‘g‘riligidan uning ortidagi madaniy konseptni talaba ongida faollashtirish darajasiga, ya’ni birlikning passiv ravishda tanilgan shakl sifatida qolganligi yoki faol konseptual bilim sifatida yangi kontekstda mustaqil qo‘llanilishiga ko‘chiradi va buni uch bosqichli “yuzaki-leksik, qisman-konseptual, chuqur-faollashgan” shkala orqali o‘lchaydi, bu esa kognitiv semantika va lingvomadaniyatshunoslik nazariyalari kesishmasida yangi baholash predmeti sifatida nazariy asoslangan;

“Qadriyat-Ko‘prik Modeli” ishlab chiqilgan bo‘lib, u yadro-aniqlash, obraz-tafovut, ko‘prik-konstruksiyalash va kontekstual faollashtirish komponentlari orqali semantik jihatdan yaqin, ammo obrazli-qadriyat yo‘nalishi bo‘yicha farqli - masalan, “o‘zbek tilida kollektivlik-iyerarxiya, fransuz tilida individualizm-ratsionallik” frazeologik-paremiologik birliklarni talaba ongida assotsiativ bog'lab

o‘zlashtirishni ta’minlashi frazeologik va madaniyatlararo kommunikativ kompetensiyaning rivojlanishi isbotlangan.

Dissertatsiyaning amaliy natijalari quyidagilardan iborat:

nofilologik ta’lim yo‘nalishlarida tahsil olayotgan talabalar uchun fransuz tilini xorijiy til sifatida o‘qitishda fransuz madaniyatiga asoslangan leksik materiallarni o‘zlashtirish, so‘z boyligini kengaytirish hamda til kompetensiyasini rivojlantirishga qaratilgan innovatsion pedagogik texnologiya ishlab chiqildi, mazkur texnologiya leksik birliklarni kommunikativ va madaniy kontekstda samarali egallash imkonini yaratadi va natijada, talabalarning fransuz tilida muloqot qobiliyati va madaniy anglashi sezilarli darajada yaxshilanishiga erishilgan;

frazeologik hamda paremiologik birliklarni o‘zlashtirish jarayonida interfaol metodlardan foydalanishning samarali mexanizmlari tadqiq etildi, shuningdek, talabalar nutqiy faoliyatini faollashtirish, kommunikativ kompetensiyasini rivojlantirish va til birliklaridan amaliy foydalanish ko‘nikmalarini shakllantirishga xizmat qiluvchi mashqlar tizimi ishlab chiqilgan hamda o‘quv samaradorligini oshirish yuzasidan bir qator nazariy va amaliy taklif va tavsiyalar shakllantirilgan;

talabalar uchun lingvokulturologik mazmundagi til birliklarini tanlash davomida fransuzcha o‘zbekcha frazeologik va paremiologik lugat-minimum tuzish orqali ularning semantik va madaniy jihatlari sistematik tarzda tahlil qilingan, shuningdek, talabalarning so‘z boyligini oshirish va madaniyatlararo muloqot kompetensiyasini chuqurlashtirish imkonini beruvchi fransuz tilidagi frazeologik va paremiologik birliklarning o‘zbek tilidagi ekvivalentlari bilan boyitilgan lug‘at-minimum shakllantirilgan.

Tadqiqot natijalarining ishonchliligi ishda qo‘llanilgan nazariy ma’lumotlar va metodlar ishonchli manbalardan olingani, keltirilgan tahlil va mulohazalar, tajriba-sinov ishlari samaradorligini matematik statistik metodlar vositasida asoslangani, xulosa va tavsiyalarning amaliyotga joriy qilingani hamda olingan natijalar vakolatli organlar tomonidan tasdiqlangani bilan belgilanadi.

Tadqiqot natijalarining ilmiy va amaliy ahamiyati. Tadqiqot natijalarining ilmiy ahamiyati fransuz tilini chet tili sifatida o‘qitish jarayonida madaniyatga xos til birliklarining funksional va semantik xususiyatlarini kompleks tahlil qilish asosida lingvomadaniy yondashuvning nazariy-metodologik asoslarini yanada takomillashtirish bilan izohlanadi.

Tadqiqot natijalarining amaliy ahamiyati olingan natija va xulosalardan madaniyatga oid til birliklari yordamida fransuz tili lug‘at boyligini oshirishga mo‘ljallangan maxsus metodik ishlanmalar tayyorlashda, ta’lim jarayonida, xususan, chet tillarni o‘qitish, lingvomadaniyatshunoslik, frazeologiya, paremiyologiya, lingvomadaniy birliklar asosidagi tanlov fanlar bo‘yicha darslik, o‘quv-uslubiy qo‘llanmalar yaratishda, kurs va malakaviy ishlar yozishda, magistrlik, doktorlik dissertatsiyalarini tayyorlashda, maxsus kurslar o‘qitishda foydalanish mumkinligi bilan belgilanadi.

Tadqiqot natijalarining joriy qilinishi. Lingvomadaniy qiymatga ega til birliklaridan fransuz tilini chet tili sifatida o‘qitish faoliyatida amaliy foydalanish, ushbu birliklarni zinama-zina ko‘rinishida talabalarga taqdim etib borish, har bir

bosqichga mos keluvchi mashqlar tizimini yaratish va ularni o‘quv jarayoniga tatbiq etish borasida erishilgan ilmiy natijalar asosida:

talabaning integrativ va instrumental motivatsiyasi hamda madaniy qiziqish yo‘nalishiga ko‘ra differensiallashtirilgan “Kommunikativ madaniy ko‘nikmalar” mashqlar tizimi ishlab chiqilib, uning qo‘llanilishi talabaning shaxsiy qiziqish profiliga mos, til va madaniyatni ajratmagan holda amalga oshiriladigan integrativ o‘zlashtirishni ta’minlashi isbotlanganligi haqidagi xulosalardan Muhammad al-Xorazmiy nomidagi Toshkent axborot texnologiyalari universiteti Samarqand filialida 2021-2023-yillarda bajarilgan “O‘zbek tilining milliy korpusini loyihalash va dasturiy majmua ishlab chiqish” mavzusidagi amaliy loyihasini amalga oshirishda foydalanilgan (Muhammad al-Xorazmiy nomidagi Toshkent axborot texnologiyalari universiteti Samarqand filialining 2026-yil 23-martdagi 271/01-01-sonli ma’lumotnomasi). Natijada, til korpusi doirasida tayyorlangan ilmiy maqolalar to‘plamlarining hamda monografiya va darsliklarning ilmiy saviyasini oshirishga erishilgan;

frazeologik birlikdagi milliy obrazni tilga moslamasdan so‘zma-so‘z ko‘chirishdan kelib chiqadigan “obraz ko‘chirish xatosi”, fransuz va o‘zbek frazeologik birliklarini obrazli-konseptual asoslari bo‘yicha qiyoslovchi kontrastiv tahlil asosida aniqlanib, uni bartaraf etuvchi obrazni ajratish, ikki til obrazi o‘rtasidagi nomuvofiqlikni aniqlash va milliy obrazga ongli almashtirish bosqichlaridan iborat “obraz almashtirish texnikasi” asosida mashqlar tizimi ishlab chiqilganligi haqidagi xulosalardan Qarshi davlat universitetida 2021-2023 yillarda amalga oshirilgan SUZ-800- 21-GR-3181 “Reinforcing English Language competence at Karshi State University” nomli xalqaro grant loyihasi doirasida foydalanilgan (Qarshi davlat universitetining 2026-yil 6-apreldagi 04/3185-sonli ma’lumotnomasi). Natijada, loyiha doirasida yaratilgan o‘quv jarayoni uchun tayyorlangan ilmiy maqolalar va monografiyalarning ilmiy saviyasini oshirishga erishilgan;

“madaniy konseptual faollashuv” mezoni baholash predmetini frazeologik birlikning leksik-grammatik to‘g‘riligidan uning ortidagi madaniy konseptni talaba ongida faollashtirish darajasiga, ya’ni birlikning passiv ravishda tanilgan shakl sifatida qolganligi yoki faol konseptual bilim sifatida yangi kontekstda mustaqil qo‘llanilishiga ko‘chiradi va buni uch bosqichli “yuzaki-leksik, qisman-konseptual, chuqur-faollashgan” shkala orqali o‘lchaydi, bu esa kognitiv semantika va lingvomadaniyatshunoslik nazariyalari kesishmasida yangi baholash predmeti sifatida nazariy asoslanganligi haqidagi xulosalardan Samarqand davlat chet tillar institutida I-204-4-5 Ingliz tili mutaxasislik predmetlaridan axborot-kommunikatsion texnologiyalari asosida virtual resurslar yaratish va o‘quv jarayoniga joriy etish loyihasini bajarishda foydalanilgan (Samarqand davlat chet tillar institutining 2023-yil 11-apreldagi 955/30.02.01-sonli ma’lumotnomasi). Natijada, loyiha doirasida yaratilgan o‘quv jarayoni uchun tayyorlangan vebinar darslarini yangicha yondashuvlar asosida modernizatsiyalash, talabalarda fransuz tilida gapirish va yozishga motivatsiyani oshirishda yordam beradigan usullarni ishlab chiqish imkonini bergan;

“Qadriyat-Ko‘prik Modeli” ishlab chiqilgan bo‘lib, u yadro-aniqlash, obraz-tafovut, ko‘prik-konstruksiyalash va kontekstual faollashtirish komponentlari orqali semantik jihatdan yaqin, ammo obrazli-qadriyat yo‘nalishi bo‘yicha farqli – masalan, “o‘zbek tilida kollektivlik-iyerarxiya, fransuz tilida individualizm-ratsionallik” frazeologik-paremiologik birliklarni talaba ongida assotsiativ bog‘lab o‘zlashtirishni ta’minlashi frazeologik va madaniyatlararo kommunikativ kompetensiyaning rivojlanishi isbotlanganligi haqidagi xulosa va natijalardan Samarqand viloyat teleradio kompaniyasining 2023-yil 26-yanvardagi “Xayrli tong” eshittirishini efirga uzatishda foydalanilgan (Samarqand viloyat teleradiokompaniyasining 2023-yil 26-yanvardagi 01-07/11-sonli ma’lumotnomasi). Natijada, ko‘rsatuvning konseptual samaradorligi ta’minlangan.

Tadqiqot natijalarining aprobatsiyasi. Mazkur tadqiqot natijalari jami 8 ta ilmiy-amaliy anjumanda, jumladan, 4 ta xalqaro, hamda 4 ta respublika miqyosidagi konferensiyalarda muhokama qilinib, ilmiy jamoatchilik tomonidan ijobiy baholangan.

Tadqiqot natijalarining e’lon qilinganligi. Dissertatsiya mavzusi yuzasidan jami 14 ta ilmiy ish nashr etilgan bo‘lib, jumladan, O‘zbekiston Respublikasi Oliy attestatsiya komissiyasi tomonidan doktorlik dissertatsiyalarining asosiy ilmiy natijalarini e’lon qilish uchun tavsiya etilgan ilmiy nashrlarda 6 ta, jumladan 4 ta respublika va 2 ta xorijiy ilmiy jurnallarda e’lon qilingan.

Dissertatsiyaning tuzilishi va hajmi. Dissertatsiya kirish, uch bob, xulosa, foydalanilgan adabiyotlar ro‘yxati va ilovalardan tarkib topgan bo‘lib, ishning asosiy matni 147 sahifani tashkil etadi.

DISSERTATSIYANING ASOSIY MAZMUNI

Tadqiqotning kirish qismida dissertatsiya mavzusining dolzarbligi va zarurati asoslangan, tadqiqotning maqsadi va vazifalari, obyekti va predmeti tavsiflangan, respublika fan va texnologiyalari rivojlanishining ustuvor yo‘nalishlariga mosligi ko‘rsatilgan, tadqiqotning ilmiy yangiligi, amaliy natijalari va himoyaga olib chiqilgan asosiy mazmunlar bayon qilingan, olingan natijalarning ilmiy va amaliy ahamiyati ochib berilgan, tadqiqot natijalarini amaliyotga joriy qilish, nashr etilgan ishlar va dissertatsiya tuzilishi bo‘yicha ma’lumotlar keltirilgan.

Dissertatsiyaning “**Lingvomadaniy birliklarning chet tilini o‘qitish jarayonidagi nazariy ahamiyati”** deb nomlangan birinchi bobida jahon tilshunoslarining lingvokulturologiya tushunchasi lingvistik asoslari va metodik talqini yuzasidan olib borgan ilmiy izlanishlari tahlil etilgan. Chet tilini o‘qitishda lingvomadaniy birliklarga asoslangan nazariy yondashuv va nofilologik oliy ta’lim yo‘nalishlarida lingvomadaniy birliklar asosida chet tilini o‘qitishning metodik xususiyatlarini talqin qilish bo‘yicha bajarilgan tadqiqotlarning sharhi berilgan. Fransuz tilini xorijiy til sifatida o‘rgatishda interferensiya jarayonining lingvodidaktik muammolari bo‘yicha ishlardagi muhim yo‘nalishlar, munozarali va hal qilinmagan masalalar, shuningdek, amalga oshirilayotgan tadqiqotning nazariy asoslari aniqlangan.

Bugungi kunda tilshunoslik an’anaviy struktural va funksional yondashuvlar bilan cheklanmay, yangi ilmiy paradigmalarga asoslangan mustaqil tarmoqlarni shakllantirmoqda. Tilning formal-struktural tomonlari bilan birga uning kognitiv, psixologik, sotsiologik, madaniy, neyrofiziologik va texnologik qirralarini chuqur tadqiq etishga qaratilgan yo‘nalishlar zamonaviy lingvistikaning taraqqiyot poydevorini tashkil etadi. Bu jarayon lingvistikaning nazariy fan sifatidagi mavqeyini saqlagan holda uni ko‘p tarmoqli va amaliy ahamiyat kasb etuvchi soha sifatida rivojlantirmoqda. Shu tariqa, zamonaviy yo‘nalishlar tilni inson faoliyatining turli jihatlari bilan uzviy aloqada yoritish imkonini bermoqda.

XIX asr tilshunosligi yangi metodologik yondashuvlar va ilmiy paradigmalarning shakllanishi bilan xarakterlanadi. Bu davrda tilni faqat fonetika, morfologiya va sintaksis kabi formal jihatlar doirasida emas, balki inson faoliyati, tafakkuri va madaniyati bilan bog‘liq holda tadqiq etishga e’tibor qaratildi. Natijada, antroposentristik paradigma shakllanib, tilni inson omili va ijtimoiy-madaniy jarayonlar bilan uzviy aloqada o‘rganish yo‘nalishi kuchaydi.

XX asrning ikkinchi yarmidan boshlab tilshunoslikda bir qator mustaqil tarmoqlar shakllandi. Xususan, qiyosiy-tarixiy tilshunoslik tillarning tarixiy taraqqiyoti va qarindoshligini aniqlashga, pragmatik lingvistika til birliklarining nutq jarayonidagi maqsadga yo‘naltirilganligi va kommunikativ vaziyatga mosligini tahlil qilishga qaratildi. Kognitiv lingvistika til va tafakkur o‘rtasidagi bog‘liqlikni, sotsiolingvistika tilning ijtimoiy muhit va kommunikativ jarayonlar bilan munosabatini, psixolingvistika esa tilni o‘zlashtirish va nutq jarayonlarining psixologik mexanizmlarini o‘rgandi. Lingvomamlakatshunoslik esa til orqali milliy madaniyat va etnomadaniy xususiyatlarni tadqiq etishga yo‘naltirildi.

Bugungi kunda ushbu yo‘nalishlar o‘zining ilmiy kategoriyalari, tadqiqot metodlari va nazariy asoslariga ega bo‘lgan mustaqil fan tarmoqlari sifatida shakllangan. Ularning rivojlanishi tilshunoslikni ko‘p qirrali, inson faoliyatining turli jabhalari bilan integratsiyalashgan holda o‘rganish imkonini bermoqda.

Yuqorida qayd etilgan tilshunoslik yo‘nalishlari orasida *lingvomadaniyatshunoslik* alohida ilmiy qiymatga ega bo‘lib, u til orqali xalqning madaniy merosi, qadriyatlari va milliy tafakkuri qanday ifodalanishini tadqiq etadi. Ushbu soha insonlarning ijtimoiy hayoti, an’analari, urf-odatlari hamda mentaliteti tilda qanchalik mustahkam o‘z aksini topishini o‘rganadi. Shu jihatdan lingvomadaniyatshunoslik tilni nafaqat muloqot vositasi, balki madaniyatni tashuvchi va avloddan-avlodga yetkazuvchi ijtimoiy-madaniy fenomen sifatida talqin etadi.

Lingvomadaniyatshunoslik taraqqiyotiga munosib hissa qo‘shgan olimlardan biri Csaba Földes bo‘lib, u o‘zining “Sprache – Interaktion – Kultur: ein Beitrag zur Problemde-konstruktion anhand des Paradigmas Linguokulturologie” nomli maqolasida til va madaniyatning uzviy bog‘liqligi haqida shunday fikr bildiradi: “Til va madaniyat bir-biri bilan shunday uyg‘unlashib ketganki, bunda til o‘zining sof kodlangan xarakterini yo‘qotib, kommunikativ muloqot jarayonida frazeologik, paremiologik va metaforik unsurlar bilan chambarchas qorishib ketadi”[6].

[6] Földes Ch. Sprache – Interaktion – Kultur: Ein Beitrag zur Problemdekonstruktion anhand des Paradigmas Linguokulturologie // Ulrike Simon (Hg.): Facetten der Mehrsprachigkeit aus theoretischer und unterrichtspraktischer Sicht. – Münster; New York: Waxmann, 2019. – S. 92.

20-asrning oxirgi o‘n yilliklarida sobiq Ittifoq hududida keng qo‘llanilgan va bugungi kunda ham ayrim mamlakatlar tilshunosligida faol ishlatilayotgan “lingvokulturologiya” atamasi aslida til va madaniyatning o‘zaro munosabatini ifodalovchi tushunchani anglatadi. Garchi mazkur atama 20-asr oxirlarida ilmiy muomalaga kirgan bo‘lsa-da, til va madaniyat o‘rtasidagi uzviy bog‘liqlik masalasi bundan ancha ilgari – 19-asrdayoq buyuk nemis olimi Wilhelm von Humboldt asarlarida keng yoritilgan edi.

Humboldt nazariyasiga ko‘ra, milliy xarakter nafaqat shaxsning tashqi ko‘rinishi, yuz ifodasi, tana tuzilishi yoki xulq-atvorida, balki uning axloqiy qadriyatlari, turmush tarzi hamda yaratgan ijodiy mahsulotlarida ham o‘z ifodasini topadi. Shu ma’noda, til inson tafakkurining ko‘zgusi bo‘lib, milliy madaniyatni ifodalashda asosiy vosita sifatida namoyon bo‘ladi.[7]

Samarali kommunikativ muloqot madaniyatlararo bilim va tajribaga chambarchas bog‘liqdir. Yu.A. Vorobyovning ta’kidlashicha, insonlarning ma’lum tematik sohalar bo‘yicha bilim darajasi va lingvomadaniy malakalardagi o‘xshashlik darajasi o‘zaro tushunishni yengillashtiradi. Bu esa muloqot jarayonida obyektni faqat alohida xususiyatlari emas, balki yaxlit holda anglash imkonini yaratadi. Demak, lingvomadaniy kompetensiyaning rivoji nafaqat tilni, balki madaniyatni ham puxta o‘zlashtirishga, shu orqali samarali muloqotni ta’minlashga xizmat qiladi[8].

Tilni o‘rganayotgan muhitda yashash va til egalari bilan muloqot qilish shaxsga grammatik tuzilish bilan birga madaniy semantikani ham o‘zlashtirish imkonini beradi. Natijada til tabiiy va erkin qo‘llanadi. Demak, xorijiy tilni samarali o‘rganish lingvomadaniy kompetensiyani rivojlantirish va madaniyatlararo muloqot tajribasi bilan uzviy bog‘liqdir.

Yuqorida ta’kidlanganidek, xorijiy tilni mukammal o‘rganishda va o‘rganilayotgan mamlakat madaniyati bilan yaqindan tanishishda lakuna va realiyalarning o‘rni beqiyosdir. “Lakuna”[9] atamasi ilk bor asli kanadalik tilshunoslar J. P. Vine va J. Darbel[10] tomonidan ilmiy muomalaga kiritilgan bo‘lib, hozirda dunyoning ko‘plab tilshunos olimlari tomonidan ijobiy tarzda e’tirof etilmoqda. Ushbu atama ostida boshqa tillarda to‘laqonli muqobiliga ega bo‘lmagan lug‘aviy birliklar tushuniladi.

So‘nggi yillarda o‘zbek tilshunosligida “lakunologiya”, “lakunarlik fenomeni”, “lakunar birlik” kabi atamalar qo‘llanilib, xorijiy tillar materiali asosida qiyosiy tadqiqotlar olib borilmoqda. Bu holat lakuna hodisasining nazariy hamda amaliy ahamiyatini ko‘rsatadi. G.V. Bikova fikriga ko‘ra, lakuna – moddiy shaklda mavjud bo‘lmagan, biroq kommunikativ talab asosida sintaktik darajada voqelanuvchi virtual leksik mohiyatdir[11].

Lakunalarning xususiyati shundaki, ular ayrim tillarda “alohidalik” sifatida namoyon bo‘lsa, boshqalarida ifodalanmaydi va barqaror shaklga ega emas.

---

[7] Гумбольдт В. Язык и философия культуры. – М.: Прогресс, 1985. – 451 с.
[8] Воробьев, В. В. Лингвокультурология: теория и методы. – М.: РУДН, 1997. – 336 с.
[9] https://uz.wikipedia.org/wiki/Lakuna
[10] Винай Ж.П., Дарбельне Ж. Стилистика сравнения: пер. с фр. / под ред. В.Н. Комиссарова. – М.: Прогресс, 1986. – 288 с.
[11] Быкова Г. В. Лакунарность как категория лексической системологии. – Благовещенск: БГПУ, 2003. – 51 с.

“Lakuna” tilshunoslikda murakkab hodisa bo‘lib, bir tomondan, mavjud predmetni aks ettirsa, ikkinchi tomondan, yo‘q ma’no yoki tizimli bo‘shliqni ifodalaydi. Shu sababli, tillararo qiyoslashda turli talqin va qarashlarga sabab bo‘ladi.

Odatda, ma’lum bir tilda lakuna sifatida namoyon bo‘ladigan frazeologik va paremiologik birliklar onomasiologik belgi sifatida kishi ongida o‘ziga xos lingvistik va madaniy ma’no hosil qiladi. Tadqiqotlar shuni ko‘rsatadiki, frazeologiya va paremiologiya doirasidagi bunday birliklar semantik jihatdan madaniy qatlamlar va kodlarni o‘zida mujassamlashtiradi, ya’ni ular til bilan madaniyatning uzviy bog‘liqligini ifodalaydi.

V.N. Teliya frazeologik va paremiologik birliklarning ahamiyatini ilmiy asoslab, ularning semantikasi denotativ, grammatik, baholovchi va emotiv ma’nolardan tashkil topishini ko‘rsatgan. Olimning ta’kidlashicha, lingvomadaniy sharh frazeologik birliklarning ichki shaklini ochib beruvchi va madaniyat qatlamlarini aks ettiruvchi makrokomponent sifatida xizmat qiladi[12].

Madaniyat inson faoliyati va jamiyat rivojlanishining tizimli ifodasi bo‘lib, moddiy va ma’naviy qatlamlari o‘zaro uyg‘unlikda mavjud. Globallashuv sharoitida madaniyatlararo munosabatlar muhim, biroq tushunmovchiliklar madaniy ixtiloflarga olib kelishi mumkin. Shu bois, ta’lim tizimida shaxsni milliy va umuminsoniy qadriyatlar asosida tarbiyalash alohida ahamiyatga ega.

Xorijiy tillarni o‘rganishda esa nafaqat til ko‘nikmalarini egallash, balki mahalliy til, tili o‘rganilayotgan mamlakat madaniyati va jahon madaniyati haqidagi bilimlar, shuningdek, ijtimoiy munosabatlar va an’analardan samarali foydalanish zaruriy hisoblanadi. Zero, chet tillarni bilish shaxsning umumiy madaniyati va ma’lumotlilik darajasini ko‘rsatuvchi muhim mezonlardan biridir.

“Lingvokulturologiya” atamasi o‘tgan asrning ikkinchi yarmida rus va slavyan tilshunoslari tomonidan fanga kiritilgan bo‘lib, bugungi kunda shaxs kamolotida muhim ijtimoiy fan sifatida qaraladi. Shu bois, xorijiy tillarni madaniyat bilan uzviy bog‘liq holda, ilmiy asoslangan nazariy baza asosida o‘qitish dolzarb vazifa hisoblanadi. Lingvokulturologiya atamasi Yevropa mamlakatlarida boshqacha nomlar bilan ifodalanadi. Masalan, fransuz tilida bu tushuncha o‘rnida “le rapport entre langue et culture” (til va madaniyat o‘rtasidagi munosabat) yoki “unité de langue et de culture” (til va madaniyatning uzviy birligi) kabi iboralar ishlatiladi.

Shuningdek, ayrim olimlar lingvokulturologiyani til ta’limiga oid qiziqishga yo‘naltirilgan, katta hajmdagi ma’lumotlarni o‘zida mujassamlashtirgan alohida fan sifatida baholashadi. Shu nuqtai nazardan, P.N. Donets, D.I.Bashurina va V.V.Vorobyov[13] kabi rus olimlari lingvokulturologiyani til va madaniyat o‘rtasidagi uzviy aloqalarni tadqiq etuvchi ilmiy yo‘nalish sifatida yuqori baholashgan.

---

[12] Телия В.Н. Русская фразеология: Семантические, прагматические, лингвокультурологические аспекты. – М.: Школа „Языки русской культуры”, 1996. – 288 с.

[13] Донец П. Н. Теория межкультурной коммуникации: специфика культурных смыслов и языковых форм: Автореф. дисс. … докт. филол. наук. – Волгоград, 2004. – 44 с.; Башурина Д. И. Формирование лингвокультурологической компетенции иностранных студентов-филологов при обучении русским паремиям: Дисс. … канд. пед. наук. – Санкт-Петербург, 2005. – 242 с.; Воробьев В. В. Лингвокультурология: Теория и методы. – М.: РУДН, 1997. – 336 с.

O‘zbek tilshunosligida lingvokulturologik yondashuv so‘nggi o‘n yilliklarda shakllanib, ilmiy muomalaga kirib keldi. 2010-yilda Z.I. Soliyevaning doktorlik dissertatsiyasida axloqiy-ta’limiy mazmundagi kichik matnlarning milliy-madaniy xususiyatlari lingvistik jihatdan tadqiq etilib, bu ish mazkur yondashuvni amaliy qo‘llashning dastlabki namunasiga aylandi[14].

Tadqiqotning **“Milliy-madaniy birliklar va maqollar asosida fransuz tili ta’limini tashkil etish”** deb nomlangan ikkinchi bobi madaniyatga oid ibora va maqollarning fransuz tilini o‘qitish jarayonidagi lingvodidaktik funksiyalari, fransuz milliy madaniyatining ibora va maqollarda aks etishining lingvokulturologik talqini, grammatik mavzularni o‘zlashtirish jarayonida fransuz tilidagi ibora va maqollardan foydalanish imkoniyatlari, fransuz tili ta’limida lingvomadaniy xususiyatli ibora va maqollardan foydalanishga doir amaliy metodik tavsiyalarni o‘rganishga bag‘ishlangan.

Fransuz xalqining shakllanish jarayoni roman va german tillarida so‘zlashuvchi aholi o‘rtasidagi uzoq muddatli madaniy hamkorlik va ijtimoiy integratsiya bilan uzviy bog‘liqdir. Bu jarayon natijasida zamonaviy fransuz xalqi va madaniyati shakllangan. Shu bois, Fransiyaning turli hududlarida kuzatiladigan madaniy xilma-xillik ayrim hollarda “madaniy to‘sqinliklar” (cultural shock)ni keltirib chiqarishi tabiiydir.

Tarixiy manbalarga murojaat qiladigan bo‘lsak, fransuz millatining shakllanishi german qabilalaridan biri bo‘lgan franklar bilan chambarchas bog‘liqdir. Miloddan avvalgi davrlardan boshlab esa hozirgi Fransiya hududida gal qabilalari istiqomat qilgan. Qiziq tomoni shundaki, internet va tarixiy-lingvistik manbalarda qayd etilishicha, lotin tilida “gal” so‘zi “xo‘roz” ma’nosini anglatadi. Shu bois, fransuzlar qadimdan xalq orasida “xo‘roz” timsoli bilan bog‘lab eslatib kelingan.

Xo‘roz obrazi fransuz xalqining milliy ramzlaridan biriga aylangan bo‘lib, ularning o‘ziga xos xarakterini – g‘urur, matonat va qaddini tik tutish kabi sifatlarni ifodalaydi. Shu sababli ham bugungi kunda xo‘roz Fransiyaning nafaqat tarixiy-madaniy belgisi, balki sport ramzi, turli madaniy tadbirlar va davlat timsollarida ham keng qo‘llaniladi[15].

Fransiya Respublikasida davlat tili fransuz tili bo‘lsa-da, mamlakatda lingvistik va madaniy xilma-xillik saqlanib qolgan. Aholining asosiy qismi (88%) fransuz tilida so‘zlashsa-da, ayrim hududlarda alleman, flamon va italyan kabi mintaqaviy tillar qo‘llanadi. Bu holat Fransiyada til va madaniyat uyg‘unligi orqali milliy o‘ziga xoslikni shakllantiruvchi muhim omil sifatida namoyon bo‘ladi.

Fransuz oilaviy madaniyati tarixan keng va ko‘p avlodli oilalar shaklida mavjud bo‘lgan. Globallashuv va madaniy almashinuvning kuchayishi natijasida esa zamonaviy Fransiyada oilaviy tuzilmalarda sezilarli o‘zgarishlar kuzatilmoqda: to‘liq bo‘lmagan oilalar va fuqarolik uyushmalari shaklidagi oilaviy birliklar soni ortib bormoqda. Bu jarayon an’anaviy qadriyatlarning zaiflashishiga olib kelmoqda. Shu bois, ta’lim jarayonida fransuz oilasining qadimiy qadriyatlari va

[14] Салиева З.И. Концептуальная значимость и национально-культурная специфика сентенции в английском и узбекском языках: Автореф. дисс. … канд. филол. наук. – Ташкент: УзГЮМЯ, 2010. – 25 с.

[15] https://europeancenter.tufts.edu (murojaat sanasi: 10.12.2023).

ijtimoiy an’analariga e’tibor qaratish muhimdir. Tarixan ayolning oiladagi hurmati va mas’uliyati, erkakning esa oila himoyasi va moddiy-ma’naviy ta’minotdagi roli alohida qadrlangan. Demak, fransuz oilasining tarixiy va zamonaviy ko‘rinishlarini qiyosiy tahlil etish milliy mentalitet va madaniyatni chuqurroq anglash imkonini beradi.

Fransiya Respublikasi shiori – “Ozodlik, tenglik, birodarlik” – millatning tarixiy taraqqiyoti va fuqarolik madaniyatini belgilovchi asosiy qadriyatdir. Fransuzlarning muloqot madaniyati ham milliy xususiyatga ega: norasmiy muhitda yonoqdan o‘pish samimiylik ramzi bo‘lsa, rasmiy vaziyatlarda qo‘l siqish va “Bonjour, Madame / Monsieur” kabi murojaatlar odat tusiga kirgan. Umuman olganda, fransuz ijtimoiy qadriyatlari tarixiy ildizlarga ega bo‘lib, zamonaviy davrda global jarayonlar va madaniy xilma-xillik ta’sirida boyib bormoqda.

Fransuzlar bilan muloqotda oddiy hazil emas, balki intellektual va satirik mazmundagi hazil afzal ko‘riladi. Shu sababli, suhbat samaradorligi uchun fransuz madaniyati, tarixi va siyosati bo‘yicha umumiy bilimlarga ega bo‘lish muhim bo‘lib, bu muloqotni mazmunli va davomli qiladi[16].

Fransuz madaniyati geografik joylashuv bilan chambarchas bog‘liq bo‘lib, mamlakat hududi Atlantika okeani, O‘rta Yer dengizi va La-Mansh bo‘g‘ozi bilan o‘ralgan. Bu tabiiy-geografik sharoit fransuzlarning muloqot uslubi, kiyim-kechak madaniyati, ovqatlanish odatlari va ijtimoiy faoliyatlarida suv, dengiz va dengiz hayvonlariga oid ramzlarning ustuvorligini ta’minlagan. Shu sababli, okean, dengiz, daryo va sohil tushunchalari milliy identitet va madaniy o‘zlikning muhim belgisi hisoblanadi.

Frazeologik va paremiologik birliklar xalq madaniyati, jumladan, kiyinish an’analari bilan uzviy bog‘liqdir. O‘zbek tilidagi ko‘plab ibora va maqollarda to‘n, chopon, do‘ppi, qalpoq, salla, kavush, belbog‘ kabi milliy libos nomlari asosiy semantik vosita sifatida ishlatiladi. Masalan: to‘nini teskari kiyib olmoq (ikkiyuzlamachilik, munofiqlikni bildiradi); choponga o‘rab gapirmoq (so‘zini ochiq aytmaslik, bilintirmay gapirish); do‘ppisini (qalpog‘ini) osmonga otmoq (juda quvonmoq, shodlanmoq); do‘ppisi yarimta (ahmoqlik, aqlsizlikni anglatadi); do‘ppi tor kelganda (noqulay vaziyatga tushmoq); salla desa, kallani olib kelmoq (masalaning mohiyatini noto‘g‘ri tushunmoq); paytavasiga qurt tushmoq (xotirjamlikni yo‘qotmoq, xavotirga tushmoq); belida belbog‘i bor (kuchli, bardam, qo‘rqmas odam); kavushini to‘g‘rilab qo‘ymoq (biror narsaga tayyor turmoq yoki sirni ochmoq)[17].

Ushbu birliklar xalqning turmush tarzi va an’anaviy kiyinish madaniyatini aks ettirish barobarida, inson xarakteri va ijtimoiy munosabatlarga oid xilma-xil ma’nolarni ham ifodalaydi.

Fransuz tilidagi bosh kiyim (chapeau, bonnet) bilan bog‘liq bir qancha frazeologizmlar mavjud bo‘lib, ular xalq tafakkurida shlyapaning nafaqat kiyim,

---

[16] https://uzbek.life/oz/news/fransiyada-hayot-kechirish-sizni-qanday-sarf-xarajatlar-kutmoqda (murojaat sanasi: 10.05.2023).

[17] Nazarov P. J. O‘zbek milliy kiyim-kechaklari asosida hosil qilingan paremiya va frazemalar tavsifi // “Замонавий лингвистик тадқиқотлар: Хорижий тажрибалар, истиқболли изланишлар ва тилларни ўқитишнинг инновацион усуллари” мавзусidagi халқаро илмий-амалий конференция материаллари. – Самарқанд, 2022. – Б. 175–176.

balki ramziy ma’noda ham katta ahamiyat kasb etishini ko‘rsatadi. Quyida ayrim misollar: *jeter son bonnet par-dessus les moulins* (so‘zma-so‘z: shlyapani shamol tegirmoni ustiga tashlamoq] – ayollarning odob-axloq qoidalariga bo‘ysunmasligini bildiradi; *mettre son bonnet de travers* - [so‘zma-so‘z: shlyapani qiyshaytirib kiymoq] – chap oyog‘i bilan turmoq, ya’ni kayfiyati yomon bo‘lishni ifodalaydi; *avaler [manger] son chapeau* - [so‘zma-so‘z: shlyapasini yutib yubormoq] – o‘zining xatosini yoki yutqazganini tan olishni anglatadi.

Paremiologik va frazeologik birliklarning ilmiy talqini tilshunoslikda turlicha yondashuvlarni yuzaga keltirgan. Har bir olimning mazkur birliklarga bergan ta’rifi ularning mazmuniy va funksional xususiyatlariga bo‘lgan qarashlaridan dalolat beradi. Masalan, N.I. Tolstoy[18] bunday birliklarni *xalqning muqaddas iboralari* – (sakrale volkstümliche Phraseologie) sifatida talqin etib, ularning diniy-mifologik ildizlarga ega ekanligini va xalq ruhiyati bilan uzviy bog‘liqligini ta’kidlaydi. Bu yondashuvda paremiologik birliklar xalq tafakkurining muqaddas ramzlari sifatida qaraladi.

V.M. Mokienko esa mazkur birliklarni jamiyatning madaniy qadriyatlarini mujassamlashtiruvchi idiomatik shakllar sifatida izohlaydi.[19] Uning qarashida, paremiologik va frazeologik birliklar nafaqat til hodisasi, balki xalqning ma’naviy-madaniy boyligini ifodalovchi kod sifatida namoyon bo‘ladi.

V.A. Maslova ta’rifiga ko‘ra, frazeologik birliklar ko‘pincha asotiriy mazmunga ega bo‘lib, ular mifologik dunyoqarashning til orqali saqlanib qolgan shakllaridir. Bu qarash folklor va mifologiyaning til tizimidagi o‘rnini ochib beradi[20].

Frazeologik birliklar turli struktural tipdagi so‘zlarning alohida yozilgan, barqaror birikmalari bo‘lib, ularning komponentlari yagona tarzda uchrashmaydi, mazmuni esa komponentlarning semantik o‘zgarishi natijasida yuzaga keladi.

Chernishovaning ta’kidlashicha, frazeologik birliklar – bu barqaror, o‘zgaruvchan bo‘lmagan, alohida komponentlardan tashkil topgan, ammo umumiy ma’nosi so‘zlarning to‘g‘ridan-to‘g‘ri ma’nosidan kelib chiqmaydigan til birliklaridir[21]. Bu ta’rif frazeologiyaning semantik asosini aniqlashda ham, FBlarni boshqa til birliklaridan ajratishda ham metodologik ahamiyatga ega.

V. M. Mokienko[22] frazeologik birliklarni xalq tafakkuridagi murakkab tizim sifatida “qora quti”ga qiyoslaydi. Bu birliklar tilning oddiy yig‘indisi emas, balki xalqning tarixiy xotirasi, dunyoqarashi, milliy xarakteri va ijtimoiy-ma’naviy qadriyatlarini mujassamlashtirgan semantik qobiq vazifasini bajaradi.

P. Nazarov ta’kidlaganidek, leksik, frazeologik va paremiologik birliklarni turli tillarda qiyoslash talabalarda kognitiv bilimlarni mustahkamlash bilan birga, mantiqiy tafakkur, tahliliy fikrlash va lingvokulturologik dunyoqarashni rivojlantiradi. Qiyosiy tahlil orqali talaba tilning ichki qonuniyatlari, semantik

---

[18] Толстой Н. И. Язык и культура (некоторые проблемы славянской этнолингвистики) // Zeitschrift für slavische Philologie. – Heidelberg, 1990. – Bd. 50. – Hft. 2. – S. 238–253.

[19] Мокиенко В. М. Проблемы фразеологической и лексической семантики. – М., 2004. – 284 с.

[20] Маслова В. А. Лингвокультурология. – М.: Академия, 2001. – 208 с.

[21] Чернышева И.И. Фразеология современного немецкого языка. – М.: Высшая школа, 1970. – 200 с.

[22] Мокиенко В. М. Проблемы фразеологической и лексической семантики. – М.: ИТИ ТЕХНОЛОГИИ, 2004. – 284 с.

umumiylik va farqlilik hamda milliy-madaniy xususiyatlarini anglaydi, natijada madaniyatlararo muloqotda zarur bo‘lgan madaniy kompetensiyani shakllantiradi[23].

Tadqiqotning uchinchi “**Tajriba-sinov ishlari jarayonida fransuz tili ta’limida lingvomadaniy yondashuvni tekshirish va natijalar tahlili”** deb nomlangan bobida tajriba-sinov jarayonining bosqichlari va natijadorlik tahlili hamda tajriba-sinov natijalarining statistik ko‘rsatkichlar asosida ilmiy tahlili o‘rganilgan. O‘tkazilgan tajriba-sinov ishlari tadqiqot ishimizning umumiy maqsad va vazifalaridan kelib chiqqan holda uch bosqichda tashkil etildi (1-jadval). Mazkur tajriba-sinov jarayonlari Samarqand Davlat universiteti, Buxoro Davlat universiteti hamda Navoiy Davlat pedagogika institutining nofilologik ta’lim yo‘nalishlarida fransuz tilini xorijiy til sifatida o‘rganayotgan 1–2-bosqich talabalari orasida olib borildi. Pedagogik tajriba-sinovning asosiy maqsadi – fransuz tilini xorijiy til sifatida o‘rgatishda lingvomadaniyatshunoslik unsurlaridan samarali foydalanish orqali talabalarning fransuz tiliga bo‘lgan qiziqishlarini kuchaytirish hamda ular orasida fransuz milliy madaniyatiga oid bilim va tasavvurlarni shakllantirishdan iboratdir. Shu bilan birga, tajriba-sinov ishlari yordamida talabalarning nafaqat fransuz tilidagi nazariy bilimlari, balki nutqiy kompetensiyasi, kommunikativ malakalari va madaniy tafakkurini rivojlantirish, shuningdek, ular orasida millatlararo muloqot madaniyatini mustahkamlashga erishish ham ko‘zda tutilgan. Tajriba-sinov ishlari uch bosqichda amalga oshirildi:

1) Mavjud shart-sharoitlarni **aniqlovchi** bosqich (2020–2021 o‘quv yili). Ushbu bosqichning asosiy vazifasi talabalarning lingvomadaniyatshunoslik fan tarmog‘i bo‘yicha nechog‘lik xabardor ekanliklarini aniqlashdan iborat bo‘ldi. Shuningdek, bu jarayonda ularning til va madaniyat uzviyligini ta’minlovchi til unsurlaridan nutqiy faoliyatlarida qay darajada foydalanishlari kuzatildi. Bu bosqich natijalari keyingi ilmiy farazlarni ilgari surish uchun zarur bo‘lgan dastlabki ma’lumotlarni taqdim etdi.

2) Ilmiy farazlarni **shakllantiruvchi** bosqich (2021–2022 o‘quv yili). Ikkinchi bosqichda o‘tkazilgan kuzatuv va dastlabki tahlillar asosida tadqiqotning ilmiy farazlari ishlab chiqildi. Bu jarayonda fransuz tilini o‘rgatishda lingvomadaniyatshunoslik unsurlaridan foydalanishning nazariy asoslari belgilandi, shuningdek, ularning samaradorligini amaliy jihatdan sinovdan o‘tkazish imkoniyatlari yaratildi (1-jadvalga qarang):

3) Shaxsiy g‘oya va qarashlarni **asoslovchi** bosqich (2022–2023 o‘quv yili). Yakuniy bosqichda tadqiqotchining shaxsiy ilmiy g‘oya va qarashlari amaliy tajribalar orqali asoslab berildi. Bu bosqichda tajriba-sinov ishlari natijalari matematik-statistik usullarda qayta ishlanib, ularning tahliliy xulosalari chiqarildi. Natijada, fransuz tilini xorijiy til sifatida o‘rgatishda lingvomadaniyatshunoslik unsurlaridan foydalanishning samarali yo‘llari aniqlanib, amaliy tavsiyalar ishlab chiqildi (1-2-jadvallarga qarang):

[23] Nazarov P., Isroilov J. O‘zaro qarindosh bo‘lmagan tillar kesimida leksik qiyoslashlar // “Замонавий лингвистик тадқиқотлар: Хорижий тажрибалар, истиқболли изланишлар ва тилларні ўқитишнинг инновацион усуллари” mavzusidagi xalqaro ilmiy-amaliy konferensiya materiallari. – Samarqand: SamDCHTI, 2022. – B. 80–81.

1-jadval

Tajriba-sinov ishlari va uning bosqichlari

T/r	Ishning mazmuni	Vaqti	Tavsif
1	Mavjud shart-sharoitlarni aniqlovchi bosqich	2020-2021 o‘quv yili	SamDU (tajriba-sinov o‘tkazilgan)
2	Ilmiy farazlarni shakllantiruvchi bosqich	2021-2022 o‘quv yili	Ilmiy adabiyotlar asosida ilmiy farazlar shakllantirilgan)
3	Shaxsiy g‘oya va qarashlarni asoslovchi bosqich	2022-2023 o‘quv yili	SamDU, BuxDU, NavDPI (tajriba-sinov o‘tkazilgan)

2-jadval

2021-2022-o‘quv yilida SamDUdagi tajriba, nazorat guruhlarida fransuz tili fanidan talabalarning o‘zlashtirish ko‘rsatkichlari

№	OTT	Guruh	Talaba soni	O‘zlashtirish ko‘rsatkichi %	Talabalarga qo‘yilgan baholar			
					5	4	3	2
1	SamDU	TG	38	83,1%	11	22	5	-
		NG	39	76,4%	4	24	11	
	TG va NG o‘rtasidagi tafovut			+6,7%				

Jumladan, 2021–2022-o‘quv yilida SamDUning nofilologik fakultetlarida fransuz tilini xorijiy til sifatida o‘rganayotgan birinchi bosqich talabalaridan 4 ta guruh nazorat guruhi, yana 4 ta guruh esa tajriba guruhi sifatida shakllantirildi. 2022–2023-o‘quv yilida mazkur guruhlarda tadqiqot ishlari izchil davom ettirildi. Ikkinchi bosqichda tajriba guruhida 77 nafar, nazorat guruhida esa 69 nafar talaba ishtirok etdi, jami 223 nafar talaba jalb qilindi. Shu jumladan, tajriba guruhlariga 115 nafar, nazorat guruhlariga esa 108 nafar talaba kiritildi. Buxoro davlat universitetida o‘tkazilgan tadqiqotlarda esa tajriba guruhlariga 76 nafar, nazorat guruhlariga 72 nafar talaba (jami 148 nafar) jalb qilindi. Shuningdek, Navoiy davlat pedagogika instituti talabalari orasida tajriba guruhlariga 48 nafar, nazorat guruhlariga esa 50 nafar talaba tanlab olindi. Shu tariqa, 2022–2023-o‘quv yilida uchta oliy ta’lim muassasasida jami 392 nafar talaba pedagogik tajribaga jalb qilindi (3-4-jadvallarga qarang):

3-jadval

2022–2023-o‘quv yilida talabalarning fransuz tilini o‘zlashtirish bo‘yicha dastlabki natijalari

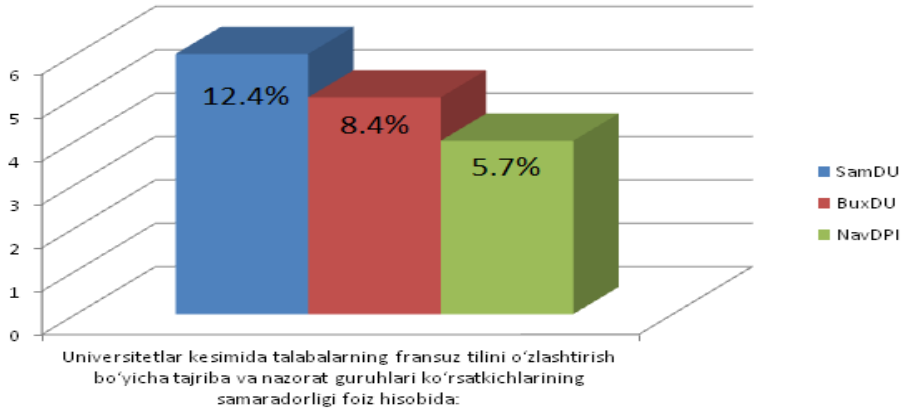
T/r	OTT	Guruh	Talaba soni	Talabalarga qo‘yilgan baholar			
				5	4	3	2
1	SamDU	1TG	77	10	20	30	17
		2NG	69	8	16	26	17
2	BuxDU	3TG	76	9	19	30	18
		4NG	72	8	17	34	13
3	NavDPI	5TG	48	5	15	13	15
		6NG	50	5	16	19	10
	Jami	7TG	201	24	54	78	45
		8NG	191	21	49	79	42

4-jadval

2022–2023-o‘quv yilida talabalarning fransuz tilini o‘zlashtirish bo‘yicha natijalari (yakuniy bosqich)

T/r	OTT	Guruh	Talaba soni	Talabalarga qo‘yilgan baholar			
				5	4	3	2
1	SamDU	TG	77	20	27	30	-
		NG	69	15	23	30	1
2	BuxDU	TG	76	19	26	31	-
		NG	72	13	25	34	-
3	NavDPI	TG	48	8	15	25	-
		NG	50	5	18	27	-
	Jami	TG	201	47	68	86	
		NG	191	33	66	91	1

Shuni alohida ta’kidlash joizki, lingvomadaniyatshunoslik unsurlaridan tarkib topgan fransuz tilidagi frazeologik va paremiologik birliklardan samarali foydalanish orqali nofilologik yo‘nalishlarda tahsil olayotgan talabalarga fransuz tilini o‘qitish jarayonida yuqori natijalarga erishishni kafolatlaydi. O‘tkazilgan tajriba-sinov ishlari shuni ko‘rsatdiki, eng yaxshi o‘zlashtirish ko‘rsatkichlari Samarqand davlat universitetining tarix va huquqshunoslik fakultetlari tajriba guruhlari orasida kuzatildi. Universitetlar kesimida talabalarning fransuz tilini o‘zlashtirish bo‘yicha tajriba va nazorat guruhlari ko‘rsatkichlarining samaradorligi foiz hisobida (1-rasmga qarang):



1-rasm. 2022–2023-o‘quv yilida talabalarning fransuz tilini o‘zlashtirish bo‘yicha yakuniy natijalari

Lingvokulturologik xususiyatga ega birliklardan foydalanish orqali fransuz tilini o‘qitish jarayonini yanada samarali tashkil etish masalalari izchil va bosqichma-bosqich o‘rganildi. Har bir bobda til hamda madaniyat bilan bog‘liq frazeologik va paremiologik birliklarning funksiyalari, ularning semantik mazmuni va milliy tafakkurda qanday aks etishi batafsil tahlil qilindi. O‘tkazilgan tadqiqotlar natijasida muhim ilmiy xulosalar chiqarish imkoniyati yaratildi.

XULOSALAR

Talabalarga fransuz tilini xorijiy til sifatida o‘qitish jarayonida lingvomadaniy xususiyatga ega bo‘lgan til birliklari (frazeologik va paremiologik birliklar)dan samarali foydalanishning nazariy asoslarini yoritish hamda ularni amaliyotda qo‘llash masalalarini tahlil qilish yuzasidan quyidagi xulosalarga kelindi:

1. Maqollar va frazeologik birliklar xalq tafakkurining eng qadimiy va boy qatlamlarini aks ettiradi. Ularning leksik tarkibidagi somatizmlar, zoomorfizmlar va boshqa realiyalar milliy madaniyatning bevosita ifodasidir. Bu birliklar tildagi kognitiv va madaniy jihatlarni ochib beradi hamda xalqning dunyoqarashi va qadriyat tizimini yoritadi. Shuningdek, ularni o‘rganish jarayoni milliy mentalitet va ijtimoiy tajribani tadqiq etishda muhim ahamiyat kasb etadi. Demak, maqollar va frazeologik birliklarni tahlil qilish til va madaniyat o‘rtasidagi uzviy bog‘liqlikni anglashga xizmat qiladi.

2. Paremiologik va frazeologik birliklar xalq tafakkuri, madaniy merosi va milliy mentalitetining yorqin ifodasidir. Ular jamiyatning qadriyatlarini, tarixiy tajribasini va ijtimoiy qarashlarini aks ettirib, til orqali madaniyatni saqlash va uzatish vazifasini bajaradi. Shu bois, bu birliklar nafaqat lingvistik, balki madaniy va kognitiv tadqiqotlar uchun ham muhim manba hisoblanadi.

3. Fransuz tilidagi maqollar va iboralar xalqning moddiy madaniyatida chuqur ildiz otgan bo‘lib, ularning turmush tarzi va mehnat faoliyatini aks ettiradi. Bu birliklarda kundalik hayot unsurlari – mehnat qurollari, oziq-ovqat, kiyim-kechak va tabiat elementlari asosiy o‘rin tutadi. Shunday qilib, fransuz paremiologik tizimi milliy identitetni ifodalovchi va xalqning madaniy tajribasini namoyon etuvchi muhim lingvokulturologik hodisa sifatida namoyon bo‘ladi.

4. Frazeologik va paremiologik birliklarning grammatik soddaligi ularning og‘zaki nutqda faol qo‘llanishini ta’minlaydi. Bu xususiyat ular orqali muloqotda obrazlilik, ta’sirchanlik va ixchamlikni kuchaytiradi hamda kommunikativ samaradorlikni oshiradi.

5. Paremiologik va frazeologik birliklardan foydalanish chet tili o‘rganuvchilarga o‘sha xalqning madaniyati va qadriyatlarini chuqur anglash imkonini beradi. Ular talabalarning kommunikativ kompetensiyasini rivojlantirib, og‘zaki nutqni tabiiy va madaniy jihatdan boy shaklda shakllantirishga xizmat qiladi.

6. Frazeologik va paremiologik birliklar kengaytirilgan metaforalar sifatida xalqning madaniyati va tafakkurini aks ettiradi. Ularni o‘zlashtirish lingvokulturologik yondashuvni talab etadi, chunki bu birliklar til bilan birga o‘sha xalqning hayoti va mentalitetini anglashga xizmat qilishi ta’kidlandi.

7. Frazeologik va paremiologik birliklarni o‘rgatish samaradorligi o‘qituvchining lingvistik va pedagogik kompetensiyasiga bevosita bog‘liqdir. Bunday birliklarni to‘g‘ri talqin qilish va madaniy kontekstda tushuntirish talabalarning nafaqat til bilimini, balki madaniy savodxonligini ham rivojlantiradi.

8. Frazeologik va paremiologik birliklarni o‘rgatishda ularni bir nechta tilda strukturaviy va semantik jihatdan qiyosiy tahlil qilish talabalarning kognitiv tilshunoslikka oid bilimlarini yanada boyitadi hamda ularning mantiqiy fikrlash qobiliyatini rivojlantiradi. Bunday qiyosiy yondashuv til birliklarining universalligini va milliy xususiyatlarini anglash imkonini beradi.

9. Frazeologik va paremiologik birliklarga oid mashqlarni muayyan tizim asosida tashkil etish fransuz tilini xorijiy til sifatida o‘qitishda o‘quvchilarning semantik anglash qobiliyatini, leksik-frazeologik bilim doirasini hamda ularni og‘zaki va yozma nutqda qo‘llash malakasini rivojlantiradi. Bunday yondashuv talabalarda frazeologik birliklarning ma’no nozikliklarini to‘g‘ri talqin etish,

sinonimik va antonimik munosabatlarni ajrata bilish, shuningdek, nutqiy faoliyatda ularni maqsadga muvofiq ishlatish ko‘nikmasini shakllantirishga xizmat qiladi.

10. Lingvomadaniy xususiyatli til birliklarini o‘qitish jarayoniga tatbiq etish talabalarda fransuz xalqining milliy madaniy qadriyatlari, urf-odatlari, ijtimoiy hayoti va tafakkur tarzini chuqurroq anglash imkonini beradi. Bu jarayon til va madaniyat o‘rtasidagi uzviy bog‘liqlikni idrok etishga, o‘rganilayotgan til orqali boshqa millat madaniyatiga hurmat bilan qarashni shakllantirishga, shuningdek, talabalarning umumiy madaniy kompetensiyasini yuksaltirishga yordam beradi.

11. Nofilologik yo‘nalish talabalariga mo‘ljallangan fransuz tili ta’limida o‘qituvchining metodik mahorati, dars jarayonida zamonaviy pedagogik texnologiyalardan foydalanish hamda lingvomadaniy tamoyillarga asoslangan qo‘shimcha didaktik materiallar taqdim etish o‘quv jarayonining samaradorligini sezilarli darajada oshiradi. Bunday metodik yondashuv talabalarni faollikka, ijodkorlikka va mustaqil fikrlashga undaydi.

TAKLIF VA TAVSIYALAR

Tadqiqot ishi natijalari asosida quyidagi taklif va tavsiyalar ishlab chiqildi:

1. Nofilologik oliy ta’lim muassasalarida fransuz tilini o‘qitish jarayonida lingvomadaniy yondashuv asosida frazeologik va paremiologik birliklardan tizimli foydalanish tavsiya etiladi. Ayniqsa, oziq-ovqat, kiyim-kechak, hayvon nomlari hamda sonlar ishtirokidagi birliklarni o‘quv jarayoniga kiritish talabalarning nafaqat lingvistik, balki madaniy kompetensiyasini ham rivojlantirishga xizmat qiladi.

2. Fransuz tilini o‘qitishda fransuz va o‘zbek milliy madaniyatiga oid til birliklarini qiyosiy tahlil asosida o‘rganish maqsadga muvofiqdir. Bunday yondashuv talabalarda madaniyatlararo kommunikativ kompetensiyani shakllantirish, o‘xshash va farqli jihatlarni anglash hamda xorijiy madaniyatga nisbatan tolerant munosabatni rivojlantirish imkonini beradi.

3. Xorijiy til darslarida mavzuga mos ravishda har bir mashg‘ulot tarkibiga kamida 3–4 ta lingvokulturologik xususiyatga ega frazeologik yoki paremiologik birliklarni kiritish tavsiya etiladi. Ushbu birliklar bilan ishlashda ularning semantik ma’nosi, milliy-madaniy xususiyatlari hamda kommunikativ vaziyatlarda qo‘llanishiga alohida e’tibor qaratilishi lozim.

4. Fransuz tilini o‘qitishda autentik materiallar – maqollar, iboralar, dialoglar, badiiy matnlar va audiovizual vositalardan foydalanish lingvomadaniy kompetensiyani rivojlantirishning samarali omili hisoblanadi. Bu esa talabalarning fransuz xalqining turmush tarzi, qadriyatlari va mentaliteti haqidagi bilimlarini kengaytirishga yordam beradi.

5. Lingvokulturologik birliklarni o‘qitishda interfaol metodlardan, jumladan, rolli o‘yinlar, qiyosiy tahlil, keys-stadi va muammoli vaziyatlar asosidagi topshiriqlardan foydalanish tavsiya etiladi. Mazkur metodlar talabalarning mustaqil fikrlashini rivojlantirish, kommunikativ faolligini oshirish hamda fransuz tilida erkin muloqot qilish ko‘nikmalarini shakllantirishga xizmat qiladi.

НАУЧНЫЙ СОВЕТ PhD.03/2025.27.12.Ped.37.01 ПО ПРИСУЖДЕНИЮ УЧЁНЫХ СТЕПЕНЕЙ ПРИ САМАРКАНДСКОМ ГОСУДАРСТВЕННОМ ИНСТИТУТЕ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

САМАРКАНДСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ИНСТИТУТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

СИНДОРОВ РАЖАПБОЙ УЛУГБЕК УГЛИ

СОВЕРШЕНСТВОВАНИЕ ПРЕПОДАВАНИЯ ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКА С ПОМОЩЬЮ ЕДИНИЦ ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКОГО ХАРАКТЕРА
(на примере нефилологических высших учебных заведений)

13.00.02 – Теория и методика обучения и воспитания (французский язык)

АВТОРЕФЕРАТ
диссертации доктора философии (PhD) по ПЕДАГОГИЧЕСКИМ наукам

Самарканд – 2026

Тема диссертации доктора философии (PhD) зарегистрирована под номером B2024.1.PhD/Ped3172 в Высшей аттестационной комиссией при Академия наук Республики Узбекистан.

Диссертация выполнена в Самаркандском государственном институте иностранных языков.

Автореферат диссертации на трёх языках (узбекский, русский и английский (резюме)) размещён на веб-странице Научного совета (www.samdchti.uz) и Информационно-образовательном портале «Ziyonet» (www.ziyonet.uz).

Научный руководитель:	**Назаров Пулат Джурамурадович** кандидат педагогических наук, доцент
Официальные оппоненты:	**Аноркулов Санжар Искандарович** доктор философии (PhD) по филологическим наукам, доцент
	Максудова Хилола Фердинантовна доктор педагогических наук (DSc), доцент
Ведущая организация:	**Джизахский государственный педагогический университет**

Защита диссертации состоится «23» ноября 2026 года в 12:00 часов на заседании Научного совета PhD.03/2025.27.12.Ped.37.01 при Самаркандском государственном институте иностранных языков. (Адрес: 140117, г. Самарканд, улица Гагарина, дом 43. Тел: (+99866) 234-29-36; e-mail: info@samdchti.uz)

С диссертацией можно ознакомиться в Информационно-ресурсном центре Самаркандского государственного института иностранных языков (зарегистрирована за номером 66784). Адрес: 140117, г. Самарканд, улица Гагарина, дом 43. Тел: (+99866) 234-29-36

Автореферат диссертации разослан «5» ноября 2026 года.
(Протокол реестра рассылки за № 21 от «5» ноября 2026 года)

У.У. Джуманазаров
Председатель Учёного совета по присуждению учёных степеней, доктор педагогических наук (DSc), профессор

А.Э. Рустамова
Учёный секретарь Учёного совета по присуждению учёных степеней, доктор педагогических наук (DSc), доцент

А.Я. Нурмуратов
Председатель научного семинара при Учёном совете по присуждению учёных степеней, доктор философии по педагогическим наукам (PhD), доцент

ВВЕДЕНИЕ (Аннотация диссертации доктора философии (PhD))

Актуальность и востребованность диссертационной темы. В мировой практике повышение качества обучения иностранным языкам в нефилологических организациях высшего образования, развитие у студентов межкультурной коммуникативной компетенции, а также приближение образовательного процесса к условиям реального общения признаются одним из приоритетных направлений педагогических исследований. Вместе с тем недостаточная разработанность механизмов отбора лингвокультурологических единиц с учётом уровня владения языком, коммуникативных потребностей и профессиональной направленности студентов, их интеграции в цели и содержание учебных занятий, разработки системы интерактивных заданий на основе данных единиц, а также оценки их образовательной эффективности оказывает негативное влияние на результативность обучения французскому языку. В связи с этим разработка и внедрение в образовательную практику лингводидактической модели, методического обеспечения и диагностико-оценочных механизмов использования лингвокультурологических единиц при обучении французскому языку в нефилологических организациях высшего образования представляет собой актуальную практическую задачу.

В последние годы в мировой научно-педагогической практике проводятся широкомасштабные исследования, направленные на совершенствование лингвокультурологического подхода к обучению иностранному языку в системе высшего образования, развитие межкультурной коммуникации и коммуникативного обучения на основе достижений когнитивной лингвистики, лингвострановедения, корпусных технологий и цифровых образовательных ресурсов. В рамках данного направления в качестве приоритетных научных задач определяются развитие межкультурной компетенции, критического мышления и культурной грамотности студентов посредством использования лингвокуль турологических единиц – фразеологизмов, паремий, реалий, прецедентных имён и лексики, обладающей национально-культурной коннотацией; дифференциация культурно-языковых заданий; применение технологий профессионально ориентированного обучения; дидактическая адаптация культурного содержания с использованием электронных словарей и корпусных ресурсов; а также мониторинг учебной деятельности студентов.

В Узбекистане последовательно осуществляются реформы, направленные на модернизацию системы высшего образования на основе международных стандартов, повышение качества обучения иностранным языкам, а также широкое внедрение современных педагогических и цифровых технологий в образовательный процесс. Как отмечает Президент Республики Узбекистан Шавкат Мирзиёев: «Сегодня человечество смело вступает в новую эпоху цивилизации – эпоху искусственного интеллекта. В какой бы сфере ни осуществлялась деятельность, тот, кто первым проявит решительность и последовательность и добьётся конкретных результатов,

окажется впереди всех»[1]. В соответствии с этим разработка методики целесообразного с дидактической точки зрения использования лингвокультурологических единиц при обучении французскому языку в нефилологических организациях высшего образования, развитие на их основе коммуникативной и межкультурной компетенций студентов, активизация их учебной деятельности, а также совершенствование диагностической системы оценки эффективности использования лингвокультурологических единиц и их интеграция в образовательную практику являются актуальными научно-практическими задачами.

Настоящее исследование в определённой степени служит реализации задач, определённых Законом Республики Узбекистан от 29 октября 2019 года № ЗРУ-576 «О науке и научной деятельности», Указами Президента Республики Узбекистан от 8 октября 2019 года № УП-5847 «Об утверждении Концепции развития системы высшего образования Республики Узбекистан до 2030 года», от 29 октября 2020 года № УП-6097 «Об утверждении Концепции развития науки Республики Узбекистан до 2030 года», от 6 июля 2022 года № УП-165 «Об утверждении Стратегии инновационного развития Республики Узбекистан на 2022–2026 годы», постановлениями Президента Республики Узбекистан от 5 июня 2018 года № ПП-3775 «О дополнительных мерах по повышению качества образования в организациях высшего образования и обеспечению их активного участия во всесторонних реформах, осуществляемых в стране», от 3 мая 2019 года № ПП-4306 «О мерах по выявлению одарённой молодёжи и организации непрерывной системы подготовки высококвалифицированных кадров», а также другими нормативно-правовыми документами, относящимися к данной сфере.

Соответствие исследования приоритетным направлениям развития науки и технологии Республики. Диссертация выполнена в соответствии с приоритетным направлением развития науки и технологии Республики Узбекистан I. “Формирование системы инновационных идей и пути их реализации по социальному, правовому, экономическому, культурному, духовно-просветительскому развитию информационного общества и демократического государства”.

Степень изученности проблемы. Научные исследования, проводимые в Узбекистане в области методики обучения иностранным языкам, имеют важное значение в формировании и дальнейшем развитии национальной методической школы. Научные изыскания таких учёных, как Дж.Дж. Джалолов, И.М. Тухтасинов, У.Х. Хошимов, И.Я. Якубов, Ш.С. Ашуров и Г.Т. Махкамова[2], отличаются направленностью на изучение вопросов

[1] O‘zbekiston Respublikasi Prezidenti Shavkat Mirziyoyevning 2025-yil 21-oktabrdagi “Sun’iy intellekt –yangi sivilizatdiya poydevori” nomli videoselektordagi nutqi https://zamin.uz/uz/texnologiya/164283-shavkat-mirziyoyev-suniy-intellekt-yangi-sivilizatsiya-poydevori.html (murojaat sanasi: 09.01.2026).

[2] Jalolov J. Chet tili o‘qitish metodikasi. – Toshkent: O‘qituvchi, 2012. -432 b.; Тухтасинов И.М. Развитие профессиональной компетенции на основе эквивалентности при подготовке переводчиков: Дисс. … докт. пед. наук (DSc). – Ташкент, 2018. – 203 с.; Ҳошимов Ў.Ҳ., Ёқубов И.Я. Инглиз тили ўқитиш

коммуникативного подхода, лингвокультурологического компонента, интерактивных методов, педагогических средств, инновационных технологий и повышения квалификации преподавателей.

Наряду с этим узбекские учёные-языковеды Ш. Рахматуллаев, А.М. Бушуй, М.И. Умарходжаев, А.Э. Маматов и У.К. Юсупов в своих научных исследованиях уделяли значительное внимание неразрывной взаимосвязи языка и культуры[3].

Учёные стран Содружества Независимых Государств – В.А. Виноградов, В.А. Маслова, С.Г. Тер-Минасова, В.В. Воробьёв, В.Г. Гак, В.Н. Телия, А.Г. Назарян и другие исследователи – проводили научные исследования, направленные на изучение взаимосвязи языка и культуры на основе основных принципов лингвокультурологии[4]. В частности, заслуживают внимания исследования В.Г. Гака и А.Г. Назаряна, посвящённые фразеологическим и паремиологическим единицам, обеспечивающим взаимосвязь французского языка и культуры.

Понятие лингвокультурологии в начале XXI века стало формироваться как одно из самостоятельных направлений языкознания. Развитие данной области и её признание в качестве отдельной научной отрасли связаны с научными взглядами и исследованиями зарубежных учёных А. Мартине, Дж. Лакоффа, М. Джонсона, М. Джудит, Н. Томаса, Э.Д. Хирша, Дж.Ф. Кетта, Дж. Трефила и П. Гиро[5]. Они подчёркивали необходимость изучения неразрывной взаимосвязи языка и культуры и внесли значительный вклад в признание лингвокультурологии в качестве самостоятельного научного направления. Их научное наследие не только способствовало укреплению теоретических основ данной области, но и служит повышению практической эффективности обучения иностранным языкам.

Связь диссертационного исследования с планом научно-исследовательских работ высшего образовательного учреждения, где выполнена диссертация. Исследование выполнено в соответствии с планами научно-исследовательских работ Самаркандского государственного

методикаси. – Тошкент: Шарқ, 2003. – 301 б.; Жалолов Ж., Махкамова Г.Т., Ашуров Ш.С. English language teaching methodology. –Тошкент: Фан ва технология, 2015. – 338 б.

[3] Раҳматуллаев Ш. Ўзбек тилининг фразеологик луғати. -Тошкент: Қомуслар бош таҳририяти, 1991. - 379 б.; Бушуй А.М. Лексикографическая и библиографическая репрезентация фразеологии: Автореф. дисс. … докт. филол. наук. – Ленинград: ЛГУ, 1983. – 48 с.; Умарходжаев М.И. Основы фразеографии: Автореф. дисс.... докт. филол. наук. – М., 1981. –56 с.; Маматов А.Э. Проблемы лексико-фразеологической нормы в современном узбекском литературном языке: Автореф. дисс... докт. филол. наук. – Ташкент, 1991. – 50 с.; Юсупов У.К..Проблемы сопоставительной лингвистики. –Ташкент: Фан, 1980. – 135 с.

[4] Виноградов В.А. и др. Социолингвистическая типология: Язык и общество; Типология коммуникативных средств. – М.: Наука, 1984. –128 с.; Маслова В.А. Лингвокультурология. – М.: Академия, 2001. – 208 с.; Тер - Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. – М.: Слово, 2000. – 624 с.; Воробьёв В.В. Лингвокультурология. – М.: РУДН, 2008.- 336 с.; Гак В. Г. Языковые преобразования. – Москва: Школа “Языки русской культуры”, 1998. –768 с.; Телия В.Н. Русская фразеология: Семантические, прагматические, лингвокультурологические аспекты. – М.: Школа „Языки русской культуры”, 1996. – 288 с.; Назарян А. Г. Фразеология современного французского языка. – М.: Высшая школа, 1987. – 288 с.

[5] Martinet A. Éléments de linguistique générale. – Paris: Armand Colin, 1980. – 226 p.; Lakoff G., Jonson M. Metaphors We live by. – Chicago: University of Chicago Press, 1980. – 242 p.; Judith M., Thomas N. Intercultural communication in contexts. – New York: McGraw-Hill, 2010. – 560 p.; Hirsch E.D., Joseph F. Kett, Trefil J. The new dictionary of Literacy. –Boston, 2002.; Guiraud P. Lexique du français moderne. – Paris: Payot, 1986. – 278 p.

института иностранных языков в рамках научного направления «Совершенствование филологических и методических основ подготовки кадров в процессе обучения иностранному языку посредством интеграции в организациях высшего филологического образования».

Цель исследования заключается в совершенствовании обучения французскому языку в нефилологических организациях высшего образования посредством использования лингвокультурологических единиц.

Задачи исследования включают следующее:

– определение уровня интереса и мотивации студентов, обучающихся по нефилологическим направлениям в организациях высшего образования, к изучению французского языка, а также лингвокультурологических единиц, характерных для данного языка;

– анализ проблем, связанных с языковой интерференцией у студентов, изучающих французский язык как иностранный, а также научное обоснование их причин и последствий;

– научно обоснованное сопоставление сходств и различий между культурно маркированными языковыми единицами, представленными в узбекском и французском языках, а также расширение активного и пассивного словарного запаса студентов на основе лингвокультурологических фразеологических и паремиологических единиц;

– разработка системы упражнений, основанных на французских фразеологических и паремиологических единицах, обладающих лингвокультурологической спецификой, а также разработка научно-методических рекомендаций по их эффективному применению в практическом образовательном процессе.

Объектом исследования является процесс обучения студентов младших курсов (1–2 курсов) нефилологических направлений высших учебных заведений лингвокультурологическим единицам французского языка, в частности фразеологическим и паремиологическим единицам.

Предмет исследования составляют содержание, формы и методы использования лингвокультурологических единиц в процессе обучения французскому языку в нефилологических организациях высшего образования.

Методы исследования. В исследовании использованы теоретические методы (аналитико-синтетический, системно-структурный, сравнительно-сопоставительный), диагностические методы (наблюдение, когнитивный и семантический анализ фразеологических и паремиологических единиц, межкультурный анализ, анкетирование, опытно-экспериментальная работа), математические методы (обработка статистических данных и представление результатов в графической форме).

Научная новизна исследования заключается в следующем:

– разработана дифференцированная с учётом интегративной и инструментальной мотивации студентов, а также направленности их культурных интересов система упражнений «Коммуникативные культурные навыки», применение которой обеспечивает интегративное усвоение языка и

культуры без их раздельного освоения, с учётом индивидуального профиля интересов обучающегося; доказана её эффективность в формировании коммуникативных и культурных навыков студентов;

– на основе контрастивного анализа французских и узбекских фразеологических единиц по их образно-концептуальным основаниям выявлена «ошибка переноса образа», возникающая вследствие буквального переноса национального образа, представленного во фразеологической единице, без его адаптации к языку и культуре изучаемого языка; разработана система упражнений на основе «техники замены образа», включающей этапы выделения исходного образа, выявления несоответствия между образами двух языков и осознанной замены его национально-культурным образом языка изучения, направленная на устранение указанной ошибки;

– теоретически обоснован критерий «культурно-концептуальной активизации», который переносит предмет оценивания с лексико-грамматической правильности употребления фразеологической единицы на степень активизации стоящего за ней культурного концепта в сознании студента, то есть на установление того, остаётся ли данная единица лишь пассивно узнаваемой формой либо используется студентом самостоятельно в новом контексте как активное концептуальное знание; разработана и апробирована трёхуровневая шкала оценки «поверхностно-лексический – частично-концептуальный – глубоко-активизированный», что позволяет рассматривать степень культурно-концептуальной активизации как новый предмет оценивания на стыке теорий когнитивной семантики и лингвокультурологии;

– разработана «Модель ценностного моста» («Ценностно-мостовая модель»), включающая компоненты выявления ядра, образного расхождения, конструирования моста и контекстуальной активизации; доказано, что посредством данной модели обеспечивается ассоциативное связывание и усвоение в сознании студентов фразеологических и паремиологических единиц, семантически близких, но различающихся по образно-ценностной направленности, например отражающих «коллективность–иерархию» в узбекской и «индивидуализм–рациональность» во французской лингвокультуре, что способствует развитию фразеологической и межкультурной коммуникативной компетенции.

Практические результаты исследования заключается в следующем:

- разработана инновационная педагогическая технология, направленная на усвоение лексического материала, основанного на французской культуре, расширение словарного запаса и развитие языковой компетенции студентов, обучающихся по нефилологическим направлениям подготовки, в процессе преподавания французского языка как иностранного, данная технология обеспечивает эффективное усвоение лексических единиц в коммуникативном и культурном контексте, что, в свою очередь, способствует значительному улучшению коммуникативных навыков

студентов на французском языке и повышению уровня их понимания культурных особенностей;

- исследованы эффективные механизмы использования интерактивных методов в процессе усвоения фразеологических и паремиологических единиц, кроме того, разработана система упражнений, направленная на активизацию речевой деятельности студентов, развитие их коммуникативной компетенции и формирование навыков практического использования языковых единиц, а также сформулирован ряд теоретических и практических предложений и рекомендаций, направленных на повышение эффективности обучения;

- в процессе отбора языковых единиц лингвокультурологического содержания для студентов посредством составления французско-узбекского фразеологического и паремиологического словаря-минимума систематизированно проанализированы их семантические и культурологические особенности, также составлен словарь-минимум, включающий французские фразеологические и паремиологические единицы и их узбекские эквиваленты, способствующий расширению словарного запаса студентов и углублению их компетенции в области межкультурной коммуникации.

Достоверность результатов исследования определяется надёжностью теоретических положений и методов, использованных в исследовании, которые основаны на достоверных научных источниках; обоснованностью результатов проведённого анализа и научных суждений, а также эффективности опытно-экспериментальной работы посредством методов математической статистики; внедрением выводов и рекомендаций в практику; подтверждением полученных результатов уполномоченными органами.

Научная и практическая значимость результатов исследования. Научная значимость результатов исследования заключается в дальнейшем совершенствовании теоретико-методологических основ лингвокультуро логического подхода на основе комплексного анализа функциональных и семантических особенностей культурно маркированных языковых единиц в процессе обучения французскому языку как иностранному.

Практическая значимость результатов исследования определяется возможностью использования полученных результатов и выводов при разработке специальных методических материалов, направленных на расширение словарного запаса французского языка посредством культурно маркированных языковых единиц; в образовательном процессе, в частности при преподавании иностранных языков, лингвокультурологии, фразеологии, паремиологии, а также при разработке учебников и учебно-методических пособий по элективным дисциплинам, основанным на лингвокультуро логических единицах; при подготовке курсовых и квалификационных работ, магистерских и докторских диссертаций, а также при проведении специальных курсов.

Внедрение результатов исследования. На основе научных результатов, полученных в области практического использования языковых единиц, обладающих лингвокультурологической ценностью, в процессе обучения французскому языку как иностранному, их поэтапного представления студентам, разработки системы упражнений, соответствующих каждому этапу, и внедрения данных упражнений в образовательный процесс:

– выводы о том, что разработанная с учётом интегративной и инструментальной мотивации студентов, а также направленности их культурных интересов система упражнений «Коммуникативные культурные навыки» обеспечивает при её применении интегративное усвоение языка и культуры без их раздельного освоения, с учётом индивидуального профиля интересов обучающегося, были использованы при реализации практического проекта «Проектирование национального корпуса узбекского языка и разработка программного комплекса», выполненного в 2021–2023 годах в Самаркандском филиале Ташкентского университета информационных технологий имени Мухаммада ал-Хорезми (справка Самаркандского филиала Ташкентского университета информационных технологий имени Мухаммада ал-Хорезми № 271/01-01 от 23 марта 2026 года). В результате было достигнуто повышение научного уровня сборников научных статей, а также монографий и учебников, подготовленных в рамках языкового корпуса;

– выводы о том, что на основе контрастивного анализа французских и узбекских фразеологических единиц по их образно-концептуальным основаниям выявлена «ошибка переноса образа», возникающая вследствие буквального переноса национального образа, представленного во фразеологической единице, без его адаптации к языку, и что для её устранения разработана система упражнений на основе «техники замены образа», включающей этапы выделения образа, выявления несоответствия между образами двух языков и осознанной замены исходного образа национально-культурным образом языка изучения, были использованы в рамках международного грантового проекта SUZ-800-21-GR-3181 «Reinforcing English Language Competence at Karshi State University», реализованного в 2021–2023 годах в Каршинском государственном университете (справка Каршинского государственного университета № 04/3185 от 6 апреля 2026 года). В результате удалось повысить научный уровень научных статей и монографий, подготовленных в рамках проекта для использования в образовательном процессе;

– выводы о том, что критерий «культурно-концептуальной активизации» переносит предмет оценивания с лексико-грамматической правильности употребления фразеологической единицы на степень активизации стоящего за ней культурного концепта в сознании студента, то есть позволяет определить, остаётся ли данная единица пассивно узнаваемой формой либо используется самостоятельно в новом контексте в качестве активного концептуального знания, и измеряет данный показатель посредством

трёхуровневой шкалы «поверхностно-лексический – частично-концептуальный – глубоко-активизированный», что теоретически обосновано как новый предмет оценивания на стыке теорий когнитивной семантики и лингвокультурологии, были использованы при выполнении проекта I-204-4-5 «Создание и внедрение в учебный процесс виртуальных ресурсов на основе информационно-коммуникационных технологий по специальным предметам английского языка» в Самаркандском государственном институте иностранных языков (справка Самаркандского государственного института иностранных языков № 955/30.02.01 от 11 апреля 2023 года). В результате это позволило модернизировать вебинарные занятия, разработанные в рамках проекта для использования в образовательном процессе, на основе новых подходов, а также разработать методы, способствующие повышению мотивации студентов к устной и письменной коммуникации на французском языке;

– разработана «Модель ценностного моста», которая посредством компонентов идентификации ядра, выявления образных различий, конструирования моста и контекстуальной активизации обеспечивает ассоциативное связывание и усвоение в сознании студентов фразеологических и паремиологических единиц, семантически близких, но различающихся по образно-ценностной направленности, например: «коллективность – иерархия» в узбекском языке и «индивидуализм – рациональность» во французском языке; доказана эффективность данной модели в развитии фразеологической и межкультурной коммуникативной компетенции. Выводы и результаты исследования были использованы при подготовке и трансляции радиопередачи «Xayrli tong» («Доброе утро») Самаркандской областной телерадиокомпании от 26 января 2023 года (справка Самаркандской областной телерадиокомпании № 01-07/11 от 26 января 2023 года). В результате была обеспечена концептуальная эффективность передачи.

Апробация результатов исследования. Результаты данного исследования были представлены и обсуждены на 8 научно-практических конференциях, в том числе на 4 международных и 4 республиканских конференциях, где получили положительную оценку со стороны научной общественности.

Опубликованность результатов исследования. По теме диссертации опубликовано в общей сложности 14 научных работ, из которых 6 статей изданы в научных журналах, рекомендованных Высшей аттестационной комиссией Республики Узбекистан для публикации основных научных результатов докторских диссертаций. Из них 4 статей опубликованы в республиканских научных изданиях, а 2 – в зарубежных научных журналах.

Структура и объем исследования. Диссертация состоит из введения, трёх глав, заключения, списка использованной литературы и приложений. Основной текст диссертации изложен на 147 страницах.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ

Во **введении** диссертационного исследования обоснованы актуальность и необходимость выбранной темы, определены цель и задачи исследования, охарактеризованы его объект и предмет, показано соответствие работы приоритетным направлениям развития науки и технологии Республики, раскрыты научная новизна, практические результаты и основные положения, выносимые на защиту. Кроме того, изложено научное и практическое значение полученных результатов, приведены сведения о внедрении результатов исследования в практику, о публикациях автора и структуре диссертации.

В первой главе диссертации, озаглавленной "**Теоретическое значение лингвокультурных единиц в процессе преподавания иностранного языка**", проведён анализ научных исследований зарубежных лингвистов, посвящённых лингвистическим основам и методической интерпретации понятия лингвокультурологии. Рассмотрены теоретические подходы к обучению иностранному языку на основе лингвокультурных единиц, а также представлен обзор исследований, посвящённых методическим особенностям преподавания иностранного языка на основе лингвокультурных единиц в нефилологических направлениях высшего образования. Кроме того, выявлены основные направления, дискуссионные и нерешённые вопросы в работах, посвящённых лингводидактическим проблемам интерференции при обучении французскому языку как иностранному, а также определены теоретические основы проводимого исследования.

В настоящее время лингвистика не ограничивается традиционными структурными и функциональными подходами, а формирует самостоятельные направления, основанные на новых научных парадигмах. Наряду с изучением формально-структурных аспектов языка, особое внимание уделяется когнитивным, психологическим, социологическим, культурным, нейрофизиологическим и технологическим его сторонам, что составляет фундамент современного развития лингвистики. Данный процесс, сохраняя теоретический статус лингвистики как науки, способствует её развитию как многопрофильной и практически значимой области знаний. Таким образом, современные направления позволяют рассматривать язык во взаимосвязи с различными аспектами человеческой деятельности, раскрывая его сущность в более широком междисциплинарном контексте.

Лингвистика XIX века характеризуется формированием новых методологических подходов и научных парадигм. В этот период внимание исследователей было сосредоточено на изучении языка не только в рамках его формальных аспектов – таких, как фонетика, морфология и синтаксис, – но и в связи с человеческой деятельностью, мышлением и культурой. В результате сформировалась антропоцентрическая парадигма, ориентированная на исследование языка во взаимосвязи с человеческим фактором и социально-культурными процессами.

Начиная со второй половины XX века, в лингвистике сформировался ряд самостоятельных направлений. В частности, сравнительно-историческое языкознание было ориентировано на выявление исторического развития и родственных связей языков; прагматическая лингвистика занималась анализом целевой направленности языковых единиц в процессе речи и их соответствия коммуникативной ситуации. Когнитивная лингвистика исследовала взаимосвязь между языком и мышлением, социолингвистика – отношение языка к социальному контексту и коммуникативным процессам, а психолингвистика – психологические механизмы усвоения языка и речевой деятельности. В свою очередь, лингвострановедение было направлено на изучение национальной культуры и этнокультурных особенностей через язык.

В настоящее время данные направления оформились как самостоятельные отрасли науки, обладающие собственными научными категориями, методами исследования и теоретическими основами. Их развитие обеспечивает возможность многоаспектного и интегрированного изучения языка во взаимосвязи с различными сферами человеческой деятельности.

Среди вышеупомянутых направлений лингвистики лингвокультурология занимает особое научное значение, так как она исследует, каким образом через язык отражаются культурное наследие, ценности и национальное мировоззрение народа. Данная область науки изучает, в какой степени социальная жизнь людей, их традиции, обычаи и менталитет находят прочное выражение в языке. С этой точки зрения лингвокультурология рассматривает язык не только как средство коммуникации, но и как социально-культурный феномен, являющийся носителем культуры и средством её передачи из поколения в поколение.

Одним из учёных, внёсших значительный вклад в развитие лингвокультурологии, является Чаба Фёлдеш (Csaba Földes). В своей статье “Sprache – Interaktion – Kultur: ein Beitrag zur Problemdekonstruktion anhand des Paradigmas Linguokulturologie” он высказывает следующую мысль о неразрывной взаимосвязи языка и культуры: «Язык и культура настолько тесно взаимосвязаны, что язык утрачивает свой чисто кодированный характер и в процессе коммуникативного взаимодействия переплетается с фразеологическими, паремиологическими и метафорическими элементами»[6].

В последние десятилетия XX века на территории бывшего Советского Союза широко использовался, а и сегодня активно применяется в лингвистике ряда стран термин “лингвокультурология”, обозначающий понятие, отражающее взаимосвязь языка и культуры. Несмотря на то, что данный термин вошёл в научный оборот лишь в конце XX века, проблема неразрывной связи между языком и культурой получила широкое освещение ещё в XIX веке – в трудах выдающегося немецкого учёного Вильгельма фон Гумбольдта.

[6] Földes Ch. Sprache – Interaktion – Kultur: Ein Beitrag zur Problemdekonstruktion anhand des Paradigmas Linguokulturologie // Ulrike Simon (Hg.): Facetten der Mehrsprachigkeit aus theoretischer und unterrichtspraktischer Sicht. – Münster; New York: Waxmann, 2019. – S. 92.

Согласно теории Гумбольдта, национальный характер проявляется не только во внешнем облике человека, его мимике, телосложении или поведении, но также в нравственных ценностях, образе жизни и созданных им творческих продуктах. В этом смысле язык является зеркалом человеческого мышления и выступает основным средством выражения национальной культуры[7].

Эффективное коммуникативное взаимодействие находится в тесной взаимосвязи с межкультурными знаниями и опытом. По мнению Ю.А. Воробьёва, степень сходства уровня знаний людей по определённым тематическим областям и их лингвокультурных компетенций способствует облегчению взаимопонимания. Это, в свою очередь, создаёт возможность восприятия объекта не только через его отдельные характеристики, но и в целостном виде. Следовательно, развитие лингвокультурной компетенции способствует не только глубокому овладению языком, но и освоению культуры, что, в конечном счёте, обеспечивает эффективное общение[8].

Проживание в среде изучаемого языка и общение с его носителями предоставляет человеку возможность освоить не только грамматическую структуру языка, но и культурную семантику. В результате язык начинает использоваться естественно и свободно. Следовательно, эффективное овладение иностранным языком находится в непосредственной взаимосвязи с развитием лингвокультурной компетенции и опытом межкультурного общения.

Как отмечалось выше, в процессе глубокого овладения иностранным языком и знакомства с культурой страны изучаемого языка особую роль играют лакуны и реалии. Термин «лакуна[9]» был впервые введён в научный оборот канадскими лингвистами Ж. П. Вайном и Ж. Дарбелне[10] и в настоящее время получил широкое признание среди учёных-лингвистов всего мира. Под данным термином понимаются лексические единицы, не имеющие полного эквивалента в других языках.

В последние годы в узбекском языкознании активно используются такие термины, как «лакунология», «феномен лакунарности», «лакунарная единица», и на материале иностранных языков проводятся сравнительные исследования. Этот факт свидетельствует о теоретической и практической значимости феномена лакуны. По мнению Г. В. Быковой, лакуна представляет собой виртуальную лексическую сущность, которая не имеет материальной формы, однако реализуется на синтаксическом уровне в соответствии с коммуникативной потребностью[11].

Особенностью лакун является то, что в одних языках они проявляются как элементы «уникальности», тогда как в других не имеют выражения и не обладают устойчивой формой. В лингвистике «лакуна» представляет собой

---

[7] Гумбольдт В. Язык и философия культуры. – М.: Прогресс, 1985. – 451 с.
[8] Воробьев, В. В. Лингвокультурология: теория и методы. – М.: Изд-во РУДН, 1997. – 336 с.
[9] https://uz.wikipedia.org/wiki/Lakuna (murojaat sanasi: 10.02.2023).
[10] Винай Ж.П., Дарбельне Ж. Стилистика сравнения: пер. с фр. / под ред. В.Н. Комиссарова. – М.: Прогресс, 1986. – 288 с.
[11] Быкова Г. В. Лакунарность как категория лексической системологии. – Благовещенск: БГПУ, 2003. – 51 с.

сложное явление, которое, с одной стороны, отражает существующий объект, а с другой – обозначает отсутствие значения или системный пробел. Поэтому при межъязыковом сопоставлении данный феномен вызывает различные интерпретации и научные подходы.

Как показывают исследования, фразеологические и паремиологические единицы, которые в определённом языке проявляются как лакуны, формируют в сознании человека особое лингвистическое и культурное значение, выступая в качестве ономасиологических признаков. Такие единицы в рамках фразеологии и паремиологии семантически воплощают в себе культурные слои и коды, то есть отражают неразрывную взаимосвязь языка и культуры.

В.Н. Телия научно обосновала значение фразеологических и паремиологических единиц, показав, что их семантика состоит из денотативных, грамматических, оценочных и эмотивных значений. По утверждению учёного, лингвокультурный комментарий выступает в качестве макрокомпонента, раскрывающего внутреннюю форму фразеологических единиц и отражающего культурные пласты[12].

Культура представляет собой системное выражение человеческой деятельности и развития общества, существуя в гармоничном единстве материальных и духовных слоев. В условиях глобализации межкультурные отношения приобретают особую значимость, однако недопонимания могут приводить к культурным конфликтам. В связи с этим в системе образования особое значение приобретает воспитание личности на основе национальных и общечеловеческих ценностей.

Изучение иностранных языков предполагает не только овладение языковыми навыками, но и усвоение знаний о культуре страны изучаемого языка, мировой культуре, социальных отношениях и традициях, поскольку знание иностранных языков является важным показателем общей культуры и образованности личности.

Термин «лингвокультурология» был введён в научный оборот во второй половине прошлого века русскими и славянскими лингвистами и в настоящее время рассматривается как важная социальная наука, играющая значительную роль в формировании личности. В связи с этим преподавание иностранных языков в тесной связи с культурой на основе научно обоснованной теоретической базы является актуальной задачей. В европейских странах данный термин имеет иные обозначения. Например, во французском языке вместо него употребляются такие выражения, как “le rapport entre langue et culture” (взаимосвязь языка и культуры) или “unité de langue et de culture” (органическое единство языка и культуры).

Кроме того, некоторые учёные рассматривают лингвокультурологию как самостоятельную науку, ориентированную на формирование интереса к изучению языка и включающую в себя обширный объём информации. С этой

[12] Телия В.Н. Русская фразеология: Семантические, прагматические, лингвокультурологические аспекты. – М.: Школа „Языки русской культуры”, 1996. – 288 с.

точки зрения такие российские учёные, как П. Н. Донец, Д. И. Башурина и В. В. Воробьёв[13], высоко оценивают лингвокультурологию как научное направление, исследующее неразрывные связи между языком и культурой.

В узбекском языкознании лингвокультурологический подход сформировался и вошёл в научный оборот в последние десятилетия. В докторской диссертации З.И. Салиевой, защищённой в 2010 году, были исследованы с лингвистической точки зрения национально-культурные особенности малых текстов нравственно-воспитательного содержания, что стало одним из первых примеров практического применения данного подхода[14].

Вторая глава исследования под названием **“Организация обучения французскому языку на основе национально-культурных единиц и пословиц”** посвящена изучению лингводидактических функций культурно маркированных выражений и пословиц в процессе преподавания французского языка, лингвокультурологической интерпретации отражения французской национальной культуры в выражениях и пословицах, возможностям использования французских выражений и пословиц в процессе усвоения грамматических тем, а также практическим методическим рекомендациям по применению лингвокультурных выражений и пословиц в обучении французскому языку.

Процесс формирования французского народа тесно связан с длительным культурным взаимодействием и социальной интеграцией между населением, говорящим на романских и германских языках. В результате этого процесса сформировались современный французский народ и его культура. Поэтому наблюдаемое в различных регионах Франции культурное разнообразие в отдельных случаях естественным образом может вызывать явление “культурного шока”.

Если обратиться к историческим источникам, формирование французской нации тесно связано с франками – одним из германских племён. Ещё с доисторических времён на территории современной Франции проживали галльские племена. Интересно отметить, что, согласно интернет- и историко-лингвистическим источникам, в латинском языке слово “gallus” означает “петух”. По этой причине французов издавна принято ассоциировать с образом петуха, который стал символом французского народа.

Образ петуха стал одним из национальных символов французского народа, отражая их особые черты характера – гордость, стойкость и умение держать себя с достоинством. По этой причине в настоящее время петух широко используется во Франции не только как историко-культурный

---

[13] Донец П. Н. Теория межкультурной коммуникации: специфика культурных смыслов и языковых форм: Автореф. дисс. … докт. филол. наук. – Волгоград, 2004. – 44 с.; Башурина Д. И. Формирование лингвокультурологической компетенции иностранных студентов-филологов при обучении русским паремиям: Дисс.… канд. пед. наук. – Санкт-Петербург, 2005.– 242 с.; Воробьев, В. В. Лингвокультурология: Теория и методы / В. В. Воробьев. – М.: Изд-во РУДН, 1997. – 336 с.

[14] Салиева З.И. Концептуальная значимость и национально-культурная специфика сентенции в английском и узбекском языках: Автореф. дисс. … канд. филол. наук. – Ташкент: УзГЮМЯ, 2010. – 25 с.

символ, но и как символ в спорте, различных культурных мероприятиях и государственных эмблемах[15].

Хотя официальным языком Французской Республики является французский язык, в стране сохраняется лингвистическое и культурное многообразие. Несмотря на то, что большинство населения (88%) говорит на французском языке, в некоторых регионах используются региональные языки, такие как аллеманнский, фламандский и итальянский. Данная ситуация проявляется как важный фактор формирования национальной идентичности во Франции через гармонию языка и культуры.

Французская семейная культура исторически существовала в форме широких, много поколенных семей. Однако в результате усиления глобализации и культурного обмена в современной Франции наблюдаются заметные изменения в семейных структурах: увеличивается число неполных семей и семейных объединений в форме гражданских союзов. Этот процесс ведет к ослаблению традиционных ценностей. Поэтому в образовательном процессе важно уделять внимание древним ценностям и социальным традициям французской семьи. Исторически особо ценилось уважение и ответственность женщины в семье, а также роль мужчины в защите семьи и обеспечении её материального и духовного благополучия. Следовательно, сравнительный анализ исторических и современных форм французской семьи позволяет глубже понять национальный менталитет и культуру.

Девиз Французской Республики – “Свобода, равенство, братство” – является основополагающей ценностью, определяющей историческое развитие нации и уровень гражданской культуры. Культура общения французов также обладает национальной спецификой: в неофициальной обстановке поцелуй в щёку выступает символом дружелюбия, тогда как в официальных ситуациях приняты рукопожатия и обращения типа “Bonjour, Madame/Monsieur”. В целом, социальные ценности французов имеют исторические корни и в современную эпоху обогащаются под влиянием глобальных процессов и культурного разнообразия.

При общении с французами предпочтение отдаётся не простому юмору, а интеллектуальному и сатирическому. Поэтому для эффективного взаимодействия важно обладать общими знаниями о французской культуре, истории и политике, что делает коммуникацию содержательной и продолжительной[16].

Французская культура тесно связана с географическим положением страны: её территория омывается Атлантическим океаном, Средиземным морем и Ла-Маншем. Эти природно-географические условия определили приоритетность символики, связанной с водой, морем и морскими обитателями, в коммуникационном стиле французов, культуре одежды, пищевых привычках и социальной активности. По этой причине концепции океана, моря, реки и побережья являются важными маркерами национальной идентичности и культурного самосознания.

[15] https://europeancenter.tufts.edu (Дата обращения:10.12.2023).

[16] https://uzbek.life/oz/news/fransiyada-hayot-kechirish-sizni-qanday-sarf-xarajatlar-kutmoqda (дата обращения: 10.05.2023).

Фразеологические и паремиологические единицы тесно связаны с народной культурой, в том числе с традициями одежды. Во многих выражениях и пословицах узбекского языка названия национальной одежды, такие как to‘n (пальто), chopon (длинный халат), do‘ppi (традиционный колпак), qalpoq (шапка), salla (накидка), kovush (шапочка), belbog‘ (пояс), выступают в качестве основного семантического средства. Например: to‘nini teskari kiyib olmoq (надеть тон наоборот) – обозначает двуличие, лицемерие; choponga o‘rab gapirmoq (завернуть речь в чопон) – говорить не прямо, скрывать истинный смысл; do‘ppisini (qalpog‘ini) osmonga otmoq (бросить доппи (қалпоқ) в небо) – испытывать большую радость, ликовать; do‘ppisi yarimta (доппи наполовину) – обозначает глупость, неразумность; do‘ppi tor kelganda (когда доппи тесен) – попадать в неудобное положение; salla desa, kallani olib kelmoq (салла, если говорить, приносит голову) – неправильно понимать суть дела; belida belbog‘i bor (в поясе есть пояс) – сильный, выносливый, бесстрашный человек; kovushini to‘g‘rilab qo‘ymoq (поправить ковуш) – быть готовым к чему-либо или раскрыть тайну[17].

“Эти единицы отражают не только образ жизни и традиционную культуру одежды народа, но и выражают разнообразные значения, связанные с характером человека и социальными отношениями”.

Во французском языке существует ряд фразеологических выражений, связанных с головными уборами (chapeau, bonnet), что свидетельствует о том, что в народном сознании шляпа имеет не только практическое, но и символическое значение. Ниже приведены некоторые примеры: *jeter son bonnet par-dessus les moulins* – [дословно: “бросить шляпу через ветряные мельницы”] – обозначает непослушание женщин правилам приличия; *mettre son bonnet de travers* – [дословно: “надеть шляпу криво”] – означает стоять “на левую ногу”, то есть находиться в плохом настроении; *avaler [manger] son chapeau* – [дословно: “проглотить шляпу”] – подразумевает признание своей ошибки или поражения.

Параемиологические и фразеологические единицы получили различное научное толкование в лингвистике. Определение каждой единицы отдельными учёными отражает их взгляды на содержательные и функциональные характеристики этих единиц. Например, Н.И. Толстой[18] трактует такие единицы как священные народные выражения (sakrale volkstümliche Phraseologie), подчёркивая их религиозно-мифологические корни и неразрывную связь с духовностью народа. В данном подходе паремиологические единицы рассматриваются как священные символы народного мышления.

В.М. Мокиенко рассматривает данные единицы как идиоматические формы, воплощающие культурные ценности общества[19]. По его мнению,

[17] Nazarov P. J. O‘zbek milliy kiyim-kechaklari asosida hosil qilingan paremiya va frazemalar tavsifi // “Замонавий лингвистик тадқиқотлар: Хорижий тажрибалар, истиқболли изланишлар ва тилларни ўқитишнинг инновацион усуллари” мавзусidagi халқаро илмий-амалий конференция материаллари. – Самарқанд, 2022. – Б. 175–176.

[18] Толстой Н.И. Язык и культура (некоторые проблемы славянской этнолингвистики) // Zeitschrift für slavische Philologie, Bd. 50, H. 2. – Heidelberg: Universität Winter Heidelberg, 1990. – S. 238–253.

[19] Мокиенко В. М. Проблемы фразеологической и лексической семантики. – М., 2004. – 284 с.

паремиологические и фразеологические единицы проявляются не только как языковое явление, но и как код, отражающий духовно-культурное богатство народа.

«По определению В.А. Масловой, фразеологические единицы часто обладают мифологическим содержанием и представляют собой формы, через которые мифологическое мировоззрение сохраняется в языке. Такой подход раскрывает место фольклора и мифологии в системе языка»[20].

“Российский учёный И.И. Чернышова, комментируя семантическую сущность фразеологических единиц, даёт им следующее определение”: «раздельно оформленные, устойчивые соединения слов различных структурных типов с единичной сочетаемостью компонентов, значение которых возникает в результате семантического преобразования компонентного состава»[21].

По мнению Чернишовой, фразеологические единицы представляют собой устойчивые, неизменяемые, состоящие из отдельных компонентов языковые единицы, значение которых в целом не выводимо из прямого значения входящих в них слов. Эта дефиниция имеет методологическое значение как для определения семантической основы фразеологии, так и для различения фразеологических единиц от других языковых единиц.

В. М. Мокиенко[22] сравнивает фразеологические единицы с «чёрным ящиком» как сложную систему в народном сознании. Эти единицы не являются простым набором слов языка, а выполняют функцию семантической оболочки, в которой воплощаются историческая память народа, его мировоззрение, национальный характер и социально-нравственные ценности.

Как отмечает П. Назаров, сопоставление лексических, фразеологических и паремиологических единиц в разных языках способствует не только закреплению когнитивных знаний у студентов, но и развитию логического мышления, аналитических способностей и лингвокультурного мировоззрения. Посредством сравнительного анализа студент осознаёт внутренние закономерности языка, семантические общности и различия, а также национально-культурные особенности, что, в конечном итоге, формирует необходимую культурную компетенцию для межкультурного общения[23].

В третьей главе исследования, озаглавленной **“Проверка лингвокультурного подхода в обучении французскому языку в ходе опытно-экспериментальной работы и анализ её результатов”**, рассматриваются этапы проведения эксперимента, анализ его эффективности, а также научный анализ результатов опытно-экспериментальной работы на основе статистических показателей.

---

[20] Маслова В. А. Лингвокультурология. – М.: Академия, 2001. – 208 с.

[21] Чернышева И.И. Фразеология современного немецкого языка. – М.: Высшая школа, 1970. – 200 с.

[22] Мокиенко В. М. Проблемы фразеологической и лексической семантики. – М.: ИТИ ТЕХНОЛОГИИ, 2004. – 284 с.

[23] Nazarov P., Isroilov J. O‘zaro qarindosh bo‘lmagan tillar kesimida leksik qiyoslashlar/ “Замонавий лингвистик тадқиқотлар: Хорижий тажрибалар, истиқболли изланишлар ва тилlarni ўқитишнинг инновацион усуллари” mavzusidagi xalqaro ilmiy-amaliy konferensiya materiallari. – Samarqand: SamDCHTI, 2022. – B. 80–81.

Проведённые опытно-экспериментальные работы были организованы в три этапа (см. таблицу 1) исходя из общих целей и задач настоящего исследования. Данные экспериментальные процессы осуществлялись среди студентов 1–2 курсов не филологических направлений обучения Самаркандского государственного университета, Бухарского государственного университета, а также Навоийского государственного педагогического института, изучающих французский язык как иностранный.

Основной целью педагогического эксперимента являлось повышение интереса студентов к французскому языку посредством эффективного использования элементов лингвокультурологии в процессе его преподавания как иностранного, а также формирование у обучающихся знаний и представлений о французской национальной культуре. Наряду с этим, в рамках опытно-экспериментальной работы предусматривалось развитие не только теоретических знаний студентов по французскому языку, но и их речевой компетенции, коммуникативных навыков и культурного мышления, а также укрепление культуры межнационального общения.

Опытно-экспериментальная работа была реализована в три этапа:

1) Констатирующий этап (2020–2021 учебный год).

Основной задачей данного этапа являлось выявление уровня осведомлённости студентов в области лингвокультурологии. Кроме того, в ходе данного этапа осуществлялось наблюдение за тем, в какой степени обучающиеся используют в своей речевой деятельности языковые средства, обеспечивающие взаимосвязь языка и культуры. Результаты данного этапа послужили исходной базой для выдвижения последующих научных гипотез.

2) Формирующий этап (2021–2022 учебный год).

На втором этапе на основе проведённых наблюдений и первичного анализа были разработаны научные гипотезы исследования. В данном процессе были определены теоретические основы использования элементов лингвокультурологии в обучении французскому языку, а также созданы условия для их практической апробации и оценки эффективности (см. таблицу 1).

Таблица 1.

Опытно-экспериментальная работа и этапи реализации

T/r	Содержание этапа	Время	Описание
1	Этап выявления существующих условий	2020-2021 учебный год	СамГУ (проведены опытно-экспериментальные работы)
2	Этап формирования научных гипотез	2021-2022 учебный год	На основе научной литературы сформулированы научные гипотезы
3	Этап обоснования авторских идей и взглядов	2022-2023 учебный год	СамГУ, БухГУ, НавГПИ (проведены опытно-экспериментальные работы)

3) Этап обоснования авторских идей и взглядов (2022–2023 учебный год).

На заключительном этапе авторские научные идеи и концептуальные положения исследователя были обоснованы посредством практических

экспериментов. В ходе данного этапа результаты опытно-экспериментальной работы были обработаны с использованием математико-статистических методов, на основе чего сформулированы аналитические выводы. В результате были выявлены эффективные способы использования элементов лингвокультурологии в обучении французскому языку как иностранному, а также разработаны практические рекомендации.

В частности, в 2021–2022 учебном году среди студентов первого курса неязыковых факультетов Самаркандского государственного университета, изучающих французский язык как иностранный, были сформированы 4 контрольные группы и 4 экспериментальные группы (см. табл. 2). В 2022–2023 учебном году исследовательская работа в указанных группах была последовательно продолжена. На втором этапе в экспериментальных группах приняли участие 77 студентов, в контрольных — 69 студентов; всего в исследовании было задействовано 223 обучающихся. Из них 115 студентов были включены в экспериментальные группы, а 108 — в контрольные.

Таблица 2.

Показатели успеваемости студентов по французскому языку в экспериментальных и контрольных группах СамГУ в 2021–2022 учебном году.

№	ВОО	Группа	Количество студентов	Показатель успеваемости %	Оценки			
					5	4	3	2
1	СамГУ	ЭГ	38	83,1%	11	22	5	-
		КГ	39	76,4%	4	24	11	
	Разница между ЭГ и КГ			+6,7%				

В исследованиях, проведённых в Бухарском государственном университете, приняли участие 76 студентов экспериментальных групп и 72 студента контрольных групп (всего 148 человек). Кроме того, среди студентов Навоийского государственного педагогического института в экспериментальные группы были отобраны 48 человек, а в контрольные — 50 человек. Таким образом, в 2022–2023 учебном году в трёх высших образовательных учреждениях в педагогическом эксперименте приняли участие в общей сложности 392 студента (см. табл. 3).

Таблица 3.

Результаты усвоения французского языка студентами на начальном этапе в 2022–2023 учебном году

T/r	ВОО	Группа	Количество студентов	Оценки			
				5	4	3	2
1	СамГУ	1 ЭГ	77	10	20	30	17
		2 КГ	69	8	16	26	17
2	БухГУ	3 ЭГ	76	9	19	30	18
		4 КГ	72	8	17	34	13
3	НавГПИ	5 ЭГ	48	5	15	13	15
		6 КГ	50	5	16	19	10
	Общее	7 ЭГ	201	24	54	78	45
		8 КГ	191	21	49	79	42

Таблица 4.

Результаты усвоения французского языка студентами на заключительном этапе в 2022–2023 учебном году

T/r	ВОО	Группа	Количество студентов	Оценки			
				5	4	3	2
1	СамГУ	ЭГ	77	20	27	30	-
		КГ	69	15	23	30	1
2	БухГУ	ЭГ	76	19	26	31	-
		КГ	72	13	25	34	-
3	НавГПИ	ЭГ	48	8	15	25	-
		КГ	50	5	18	27	-
	Общее	ЭГ	201	47	68	86	
		КГ	191	33	66	91	1

Эффективность показателей экспериментальных и контрольных групп усвоения французского языка студентами в разрезе высших образовательных организаций представлена в процентном соотношении (см. рис. 1).

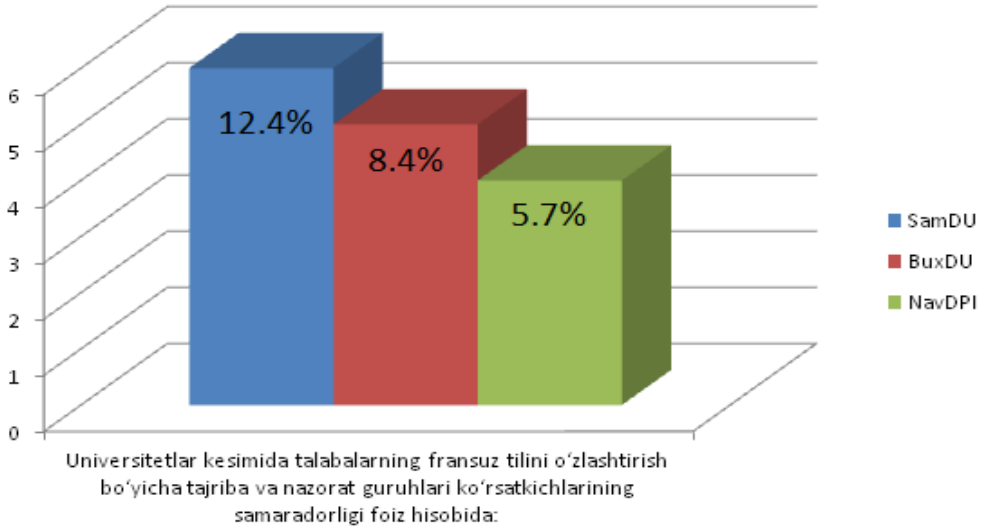


Рисунок 1. Эффективность показателей экспериментальных и контрольных групп ОТТ (в процентном выражении)

Следует особо подчеркнуть, что эффективное использование фразеологических и паремиологических единиц французского языка, содержащих элементы лингвокультурологии, обеспечивает достижение высоких результатов в процессе обучения французскому языку студентов неязыковых направлений. Проведённые опытно-экспериментальные исследования показали, что наилучшие показатели усвоения были зафиксированы среди экспериментальных групп исторического и юридического факультетов Самаркандского государственного университета.

Вопросы повышения эффективности организации процесса обучения французскому языку посредством использования единиц лингвокультурологического характера изучались последовательно и поэтапно. В каждой главе были детально проанализированы функции фразеологических и паремиологических единиц, связанных с языком и культурой, их семантическое содержание, а также особенности их отражения

в национальном мышлении. Результаты проведённых исследований позволили сформулировать важные научные выводы.

ВЫВОДЫ

1. Пословицы и фразеологические единицы отражают самые древние и богатые слои народного мышления. Их лексический состав, включающий соматизмы, зооморфизмы и другие реалии, является непосредственным выражением национальной культуры. Эти единицы раскрывают когнитивные и культурные аспекты языка, а также освещают мировоззрение и систему ценностей народа. Кроме того, процесс их изучения имеет важное значение для исследования национального менталитета и социального опыта. Таким образом, анализ пословиц и фразеологизмов способствует пониманию тесной взаимосвязи между языком и культурой.

2. Паремиологические и фразеологические единицы являются ярким выражением народного мышления, культурного наследия и национального менталитета. Они отражают ценности общества, исторический опыт и социальные взгляды, выполняя функцию сохранения и передачи культуры через язык. Поэтому эти единицы представляют собой важный источник не только для лингвистических, но и для культурологических и когнитивных исследований.

3. Французские пословицы и выражения глубоко укоренились в материальной культуре народа, отражая их образ жизни и трудовую деятельность. В этих единицах основное место занимают элементы повседневной жизни – орудия труда, продукты питания, одежда и природные элементы. Таким образом, французская паремиологическая система проявляется как важное лингвокультурологическое явление, выражающее национальную идентичность и демонстрирующее культурный опыт народа.

4. Грамматическая простота фразеологических и паремиологических единиц обеспечивает их активное использование в устной речи. Эта особенность способствует усилению образности, выразительности и краткости коммуникации, а также повышает её коммуникативную эффективность.

5. Использование паремиологических и фразеологических единиц предоставляет учащимся иностранного языка возможность глубже осознавать культуру и ценности соответствующего народа. Они способствуют развитию коммуникативной компетенции студентов, обеспечивая формирование устной речи в естественной и культурно насыщенной форме.

6. Фразеологические и паремиологические единицы выступают в качестве расширенных метафор, отражающих культурные ценности и менталитет народа. Их усвоение требует лингвокультурологического подхода, так как эти единицы вместе с языком способствуют глубокому пониманию образа жизни и ментальности соответствующего народа.

7. Следует отметить, что эффективность обучения фразеологическим и паремиологическим единицам напрямую зависит от лингвистической и педагогической компетентности преподавателя. Корректное толкование таких единиц и их объяснение в культурном контексте способствует развитию у студентов не только языковых знаний, но и культурной грамотности.

8. Изучение фразеологических и паремиологических единиц с использованием их структурного и семантического сопоставительного анализа на нескольких языках значительно обогащает когнитивные знания студентов в области лингвистики и способствует развитию их логического мышления. Такой сравнительный подход позволяет глубже понять как универсальные, так и национальные особенности языковых единиц.

9. Систематическая организация упражнений, посвящённых фразеологическим и паремиологическим единицам, при преподавании французского языка как иностранного способствует развитию у обучающихся способности к семантическому осмыслению, расширению лексико-фразеологической компетенции, а также навыков их применения в устной и письменной речи. Такой подход позволяет студентам точно интерпретировать тонкости значений фразеологизмов, различать синонимические и антонимические отношения, а также целенаправленно использовать их в коммуникативной практике, способствуя формированию высокой языковой компетенции.

10. Применение лингвокультурных единиц в процессе обучения позволяет студентам глубже понять национальные культурные ценности, обычаи, социальную жизнь и образ мышления французского народа. Этот процесс способствует осознанию тесной взаимосвязи языка и культуры, формированию уважительного отношения к культуре другой нации через изучаемый язык, а также повышению общей культурной компетенции студентов.

11. В преподавании французского языка для студентов нефилологических специальностей методическое мастерство преподавателя, использование современных педагогических технологий в процессе урока, а также предоставление дополнительных дидактических материалов, основанных на лингвокультурных принципах, существенно повышают эффективность учебного процесса. Такой методический подход стимулирует активность студентов, их творческое мышление и способность к самостоятельной работе.

ПРЕДЛОЖЕНИЯ И РЕКОМЕНДАЦИИ

Результаты проведённого исследования позволили сформулировать следующие рекомендации и предложения:

1. В процессе обучения французскому языку в нефилологических высших учебных заведениях рекомендуется систематическое использование фразеологических и паремиологических единиц на основе

лингвокультурологического подхода. Включение в учебный процесс единиц, содержащих лексику, связанную с продуктами питания, одеждой, названиями животных и числительными, способствует развитию не только лингвистической, но и культурной компетенции студентов.

2. При обучении французскому языку целесообразно проводить сравнительно-сопоставительный анализ языковых единиц, отражающих французскую и узбекскую национальные культуры. Такой подход позволяет формировать у студентов межкультурную коммуникативную компетенцию, осознавать сходства и различия, а также развивать толерантное отношение к иностранной культуре.

3. В структуру каждого занятия по иностранному языку рекомендуется включать не менее 3–4 фразеологических или паремиологических единиц с лингвокультурологической спецификой в соответствии с изучаемой темой. При работе с данными единицами особое внимание следует уделять их семантическому значению, национально-культурным особенностям и функционированию в различных коммуникативных ситуациях.

4. Использование аутентичных материалов – пословиц, идиом, диалогов, художественных текстов и аудиовизуальных средств – является эффективным фактором развития лингвокультурологической компетенции при обучении французскому языку. Это способствует расширению знаний студентов об образе жизни, ценностях и менталитете французского народа.

5. При изучении лингвокультурологических единиц рекомендуется применять интерактивные методы, в частности: ролевые игры, сравнительный анализ, кейс-стади и задания на основе проблемных ситуаций. Данные методы служат развитию самостоятельного мышления студентов, повышению их коммуникативной активности и формированию навыков свободного общения на французском языке.

SCIENTIFIC COUNCIL PhD.03/2025.27.12.Ped.37.01 ON AWARDING SCIENTIFIC DEGREES AT SAMARKAND STATE INSTITUTE OF FOREIGN LANGUAGES

SAMARKAND STATE INSTITUTE OF FOREIGN LANGUAGES

SINDOROV RAJAPBOY ULUGBEK OGLI

IMPROVING THE TEACHING OF THE FRENCH LANGUAGE USING UNITS WITH LINGUOCULTURAL NATURE
(in the example of non-philological Higher Educational Institutions)

13.00.02 – Theory and Methodology of Education and Upbringing (French language)

DISSERTATION ABSTRACT
for the doctor of philosophy (PhD) on PEDAGOGICAL sciences

Samarkand – 2026

The theme of the dissertation of the Doctor of Philosophy on Pedagogical Sciences (PhD) was registered at the Supreme attestation commission at the Academy of Sciences of the Republic of Uzbekistan under the number B2024.1.PhD/Ped3172.

The doctoral thesis was carried out at Samarkand State Institute of Foreign Languages.

The abstract of the dissertation is posted in three languages (Uzbek, Russian, English (review)) on the webpage of the Scientific Council www.samdchti.uz and on the information and educational portal "Ziyonet" (www.ziyonet.uz).

Scientific supervisor:	**Nazarov Pulat Djuramuradovich** Candidate of pedagogical sciences, Associate Professor
Official opponents:	**Anorkulov Sanjar Iskandarovich** Doctor of philosophy in philological sciences (PhD), Associate Pofessor
	Maksudova Khilola Ferdinantovna Doctor of Pedagogical Sciences, Associate Professor
Leading organization:	**Djizakh State Pedagogical University**

The defence of the dissertation will take place on "23" November 2026 at 11:00 at the meeting of the Scientific Council PhD.03/2025.27.12.Ped.37.01 at the Samarkand State Institute of Foreign Languages. (Address: 140117, Uzbekistan, Samarkand city, Gagarin street, 43. Tel: (99866) 238-29-37; fax: (99878) 210-00-18; e-mail: info@samdchti.uz).

The dissertation is accessible at the Information Resource Center of the Samarkand State Institute of Foreign Languages (registered under number 6688). Address: 140117, Uzbekistan, Samarkand city, Gagarin Street, 43. Tel.: (99866) 238-29-37.

The abstract of the dissertation was distributed on "5" November 2026.
(Protocol of register No. 21 "5" November 2026).

U.U. Jumanazarov
Chairman of the Scientific Council for Awarding Academic Degrees, Doctor of Pedagogical Sciences (DSc), Professor

A.E. Rustamova
Secretary of the Scientific Council for Awarding Academic Degrees, Doctor of Pedagogical Sciences (DSc), Associate Professor

A.Y. Nurmuratov
Chairman of the Scientific Seminar under the Scientific Council for Awarding Academic Degrees, Doctor of Philosophy on Pedagogical Sciences (PhD), Associate Professor

INTRODUCTION (PhD thesis annotation)

The aim of the research work to improve the teaching of the French language at non-philological higher education institutions through the use of linguoculturally marked units.

The object of the research work is the process of teaching French linguocultural units, particularly phraseological and paremiological units, to first- and second-year students enrolled in non-philological fields of study at higher education institutions.

The subject of the research work comprises the content, forms, and methods of using linguoculturally marked units in the process of teaching French at non-philological higher education institutions.

The scientific novelty of the research work is as follows:

developed a system of "Communicative Cultural Skills" exercises differentiated according to students' integrative and instrumental motivation as well as their orientation toward cultural interest, and demonstrated that its application ensures integrative acquisition tailored to students' individual interest profiles, without separating language from culture;

identified the "image transfer error" arising from the literal transfer of the national image embedded in a phraseological unit without adapting it to the target language through a contrastive analysis of French and Uzbek phraseological units based on their figurative-conceptual foundations, and developed a system of exercises based on the "image substitution technique," comprising the stages of isolating the image, identifying the mismatch between the images of the two languages, and consciously replacing it with an appropriate national image to eliminate this error;

reconceptualized the assessment focus through the "cultural conceptual activation" criterion, shifting it from the lexical and grammatical accuracy of a phraseological unit to the degree of activation of the underlying cultural concept in the learner's consciousness – that is, determining whether the unit remains merely a passively recognized form or is independently applied as active conceptual knowledge in a new context–and measured this process on a three-level scale of "surface-lexical, partial-conceptual, and deep-activated" proficiency, thereby providing a theoretical foundation for a new assessment construct at the intersection of cognitive semantics and linguocultural theory;

developed the "Value-Bridge Model," and demonstrated that its components – core identification, image differentiation, bridge construction, and contextual activation – ensure the associative acquisition of phraseological and paremiological units that are semantically similar but differ in their figurative-value orientations, such as "collectivism-hierarchy" in Uzbek and "individualism-rationality" in French, within learners' cognitive frameworks, thereby fostering the development of phraseological and intercultural communicative competence.

Implementation of Research Results. Based on the scientific results achieved regarding the practical use of linguoculturally valuable language units in teaching French as a foreign language, the step-by-step presentation of these units

to students, the development of exercise systems appropriate to each stage, and their implementation in the educational process:

developed a system of "Communicative Cultural Skills" exercises differentiated according to students' integrative and instrumental motivation as well as their orientation toward cultural interest, and demonstrated that its application ensures integrative acquisition tailored to students' individual interest profiles, without separating language from culture. These conclusions were used in the implementation of the applied project entitled "Designing the National Corpus of the Uzbek Language and Developing a Software Complex," carried out during 2021–2023 at the Tashkent University of Information Technologies named after Muhammad al-Khwarizmi, Samarkand Branch (reference No. 271/01-01 issued on March 23, 2026). As a result, the scientific quality of collections of scientific articles, monographs, and textbooks prepared within the language corpus project was improved.

identified the "image transfer error" arising from the literal transfer of the national image embedded in a phraseological unit without adapting it to the target language through a contrastive analysis of French and Uzbek phraseological units based on their figurative-conceptual foundations, and developed a system of exercises based on the "image substitution technique," comprising the stages of isolating the image, identifying the mismatch between the images of the two languages, and consciously replacing it with an appropriate national image to eliminate this error. These conclusions were utilized within the framework of the international grant project "Reinforcing English Language Competence at Karshi State University" (SUZ-800-21-GR-3181), implemented during 2021–2023 at Karshi State University (reference No. 04/3185 issued on April 6, 2026). As a result, the scientific quality of research articles and monographs prepared for the educational process within the project was improved;

reconceptualized the assessment focus through the "cultural conceptual activation" criterion, shifting it from the lexical and grammatical accuracy of a phraseological unit to the degree of activation of the underlying cultural concept in the learner's consciousness – that is, determining whether the unit remains merely a passively recognized form or is independently applied as active conceptual knowledge in a new context–and measured this process on a three-level scale of "surface-lexical, partial-conceptual, and deep-activated" proficiency, thereby providing a theoretical foundation for a new assessment construct at the intersection of cognitive semantics and linguocultural theory. The conclusions presented were utilized in the implementation of the project entitled "Development and Integration of Virtual Resources Based on Information and Communication Technologies for Specialized English Language Subjects at Samarkand State Institute of Foreign Languages (Group I-204-4-5)" within the educational process (reference No. 955/30.02.01 issued on April 11, 2023). As a result, it became possible to modernize webinar lessons developed within the framework of the project on the basis of innovative approaches and to create methods that help increase students' motivation to speak and write in French;

developed the “Value-Bridge Model,” and demonstrated that its components – core identification, image differentiation, bridge construction, and contextual activation – ensure the associative acquisition of phraseological and paremiological units that are semantically similar but differ in their figurative-value orientations, such as “collectivism-hierarchy” in Uzbek and “individualism-rationality” in French, within learners’ cognitive frameworks, thereby fostering the development of phraseological and intercultural communicative competence. The findings and conclusions were used in broadcasting the materials of the “Xayrli Tong” (“Good Morning”) program aired on January 26, 2023 by the Samarkand Regional Television and Radio Company under the National Television and Radio Company of Uzbekistan (reference No. 01-07/11 issued on January 26, 2023). As a result, the conceptual effectiveness of the program was ensured.

Structure and Volume of the Dissertation. The dissertation consists of an introduction, three chapters, a conclusion, a list of references, and appendices. The main body of the dissertation comprises 147 pages.

E’LON QILINGAN ISHLAR RO‘YXATI
СПИСОК ОПУБЛИКОВАННЫХ РАБОТ
LIST OF PUBLISHED WORKS

I bo‘lim (I часть; part I)

1. Sindorov R.U. Nofilolog talabalarga virtual o‘yinlar asosida fransuz tili o‘qitishni rivojlantirish // Zamonaviy ilmiy-texnik tadqiqotlar. – 2026. – 2-jild, 2-son. – B. 37–39. – URL: https://ijcst.uz/index.php/journal/article/view/85

2. Sindorov R.U. Talabalarda fransuz tilidan muloqot kompetensiyasini lingvomadaniy iboralar vositasida rivojlantirish // Inter Education & Global Study. – 2026. – 4(7). – B. 264–272. – DOI: 10.5281/zenodo.21369497. – URL: https://researcher.uz/uz/article/talabalarda-fransuz-tilidan-muloqot-kompetensiyasini-lingvomadaniy-iboralar-vositasida-rivojlantirish-113417

3. Sindorov R.U. Approaches to The Study of Paremiological Units: Methods of Application in Language Teaching // American Journal of Philological Sciences. – 2026. – Vol. 06, Issue 03. – P. 180–183. – DOI: 0.37547/ajps/Volume06Issue03-41. – URL: https://theusajournals.com/index.php/ajps/article/view/9707

4. Sindorov R.U. Key Features of Linguocultural Competence // International Scientific and Current Research Conferences. – 2026. – P. 61–62. – URL: https://orientalpublication.com/index.php/iscrc/article/view/2339

5. Sindorov R.U. Psychological Processes in the Use of Innovative Technologies in French Language Teaching // International Scientific and Current Research Conferences. – Austin, 2023. – 10 may. – P. 39–41. – DOI: 10.37547/iscrc-intconf26. – URL: https://orientalpublication.com/index.php/iscrc/article/download/921/769/1399

6. Sindorov R.U. Ijtimoiy-madaniy kompetensiyani shakllantirishda madaniyatlararo to‘siqlarni bartaraf etish // Yosh tadqiqotchilar va talabalar ilmiy faoliyatida innovatsiya, integratsiya va zamonaviy ta’lim muammolari. – 2026. – 1-jild, 2-son. – B. 76–82. – DOI: 10.5281/zenodo.21460118. – URL: https://smartquillpublishing.uz/uz/articles/ijtimoiy-madaniy-kompetensiyani-shakllantirishda-madaniyatlararo-tosiqlarni-bartaraf-etish

7. Sindorov R.U. Talabalarda kommunikativ kompetensiyani rivojlantirishda zamonaviy mediadan foydalanish // Tarix falsafasida tarixiylik va zamonaviylik tendensiyalari: ta’lim, bilim, metodlar. – 2026. – 1-jild, 1-son. – B. 436–443. – DOI: 10.5281/zenodo.21469518. – URL: https://smartquillpublishing.uz/uz/articles/talabalarda-kommunikativ-kompetensiyani-rivojlantirishda-zamonaviy-mediadan-foydalanish

II bo‘lim (II часть; part II)

8. Sindorov R.U. Fransuz tili o‘qitish jarayonida madaniyatshunoslik integratsiyasi: oliy ta’lim misolida // Development of Science. – 2025. – 12-son, 10-jild. – B. 251–255. – URL: https://devos.uz/article.php?id=3306

9. Sindorov R.U. Psychological Factors Encountered in Teaching the French Language // Current Research Journal of Philological Sciences. – 2023. – Vol. 04,

Issue 03. – P. 25–30. – DOI: 10.37547/philological-crjps-04-03-04. – URL: https://masterjournals.com/index.php/crjps/article/view/1212

10. Sindorov R.U. Lingvomadaniy birliklarda “muomala madaniyati”ning metodik ahamiyati // So‘z san’ati xalqaro jurnali. – 2022. – №7. – B. 101–105. – URL: https://www.tadqiqot.uz/index.php/art/issue/view/338/142

11. Sindorov R.U. Chet tilini o‘qitish metodikasining lingvistik asoslari: nazariy sharh va taqqoslamali tahlil // Ta’limda raqamli texnologiyalarni tadbiq etishning zamonaviy tendensiyalari va rivojlanish omillari. – 2026. – 53-to‘plam, 1-qism. – B. 130–134. – URL: https://journalss.org/index.php/trt/article/view/22987

12. Sindorov R.U. Chet tillarini o‘qitish metodikasi: zamonaviy yondashuvlar tahlili // Kelajak sari yangi O‘zbekiston: ilm-fan, texnologiya va ta’lim. – 2026. – B. 486–491. – URL: https://journalss.org/index.php/ks/article/view/23010

13. Sindorov R.U. Chet tilini o‘qitishda oliy ta’limgacha bo‘lgan davrning pedagogik va psixologik ahamiyati // 14th International Conference on Research in Humanities: Applied Sciences and Education. – Berlin, 2023. – 27 may. – P. 67–71. – URL: https://conferencea.org/index.php/conferences/article/view/2507

14. Sindorov R.U. Maktablarda fransuz tilini o‘qitishda zoonimlar bilan bog‘liq frazeologik birliklarning o‘rni // Zamonaviy lingvistik tadqiqotlar: Xorijiy tajribalar, istiqbolli izlanishlar va tillarni o‘qitishning innovatsion usullari: Xalqaro ilmiy-amaliy anjuman materiallari. – Samarqand, 2022. – B. 284–286. – DOI: 10.47689/linguistic-research-vol-iss1-pp284-286. – URL: https://inlibrary.uz/index.php/mlrfear/article/view/5932

Avtoreferat Samarqand davlat chet tillar institutining “Xorijiy filologiya” jurnali tahririyatida tahrirdan o‘tkazildi (02.11.2026-yil).

Bosmaxona tasdiqnomasi:

2026-yil 3-noyabrda bosishga ruxsat etildi:
Ofset bosma qog‘ozi. Qog‘oz bichimi 60×84 1/16.
Times New Roman garniturasi. Ofset bosma usuli.
Hisob-nashriyot t.: 3,3. Shartli b.t. 3,0.
Adadi 100 nusxa. Buyurtma №04/11.

SamDCHTI tahrir-nashriyot bo‘limida chop etildi.
Manzil: 140117, Samarqand sh., Gagarin ko‘chasi, 43.